

Universität Pardubice
Philosophische Fakultät

Tourismus im Adlergebirge. Ein geschichtlicher Abriss.

Abschlussarbeit

Univerzita Pardubice
Fakulta filozofická
Akademický rok: 2021/2022

ZADÁNÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

(projektu, uměleckého díla, uměleckého výkonu)

Jméno a příjmení: **Jana Polochová**
Osobní číslo: **H20214**
Studijní program: **B0231P090003 Německý jazyk pro odbornou praxi**
Specializace: **Německý jazyk pro odbornou praxi**
Téma práce: **Tourismus im Adlergebirge. Ein geschichtlicher Abriß.**
Zadávající katedra: **Katedra cizích jazyků**

Zásady pro vypracování

V teoretické části studentka prokáže schopnost práce s odbornou literaturou, citacemi a parafrázemi. Bude se zabývat regionálním vymezením Orlických hor, historií turismu od počátků včetně situace do 2. světové války, během války, po ní a po roce 1989. Dále představí vybrané turistické cíle a akce, které jsou pro region typické. Všimne si také průmyslu a způsobu obživy obyvatel v dané oblasti s větším zaměřením na místní sklářství, výrobu textilu a krajkářství. V praktické části se s pomocí statistik soustředí na dopady pandemie COVID-19 na turismus a na analýzu návštěvnosti zahraničních turistů v regionu. Součástí práce bude také seznam místních jmen německo-český. Na závěr studentka navrhne svůj projekt ohledně turismu v dané oblasti.

Rozsah pracovní zprávy:
Rozsah grafických prací:
Forma zpracování bakalářské práce: **tištěná/elektronická**
Jazyk zpracování: **Němčina**

Seznam doporučené literatury:

- ARON, Lubomír. *Československé opevnění 1935-1938*. 2. opr. vyd., (ve FORTprintu 1. vyd.). Náchod: FORTprint, 1998. ISBN 80-860-1105-4.
- HEMMERLE, Rudolf. *Sudetenland Lexikon: für alle, die das Sudetenland lieben*. Sonderausgabe. Würzburg: Flechsig-Buchvertrieb, 2001. ISBN 3-88189-395-4.
- JAKUBEC, Ivan a Jan ŠTEMBERK. *Cestovní ruch pod dohledem třetí říše*. Praha: Univerzita Karlova, nakladatelství Karolinum, 2018. ISBN 978-80-246-4127-0.
- KRÁL, Mojmír. *Československá turistika*. Praha: Olympia, 1988.
- MACH, Jiří. *Orlické hory: králov. toím princezny Kačenky*. Praha: Regia, 2022. Tajemné stezky. ISBN 978-80-87866-62-7.
- MACH, Jiří. *Zmizelé Orlické hory*. [Libeznice]: Víkend, 2020. ISBN 978-80-7433-296-8.
- PELC, Martin. *Umění putovat: dějiny německých turistických spolků v českých zemích*. Brno: Matice moravská, 2009. Knižnice Matice moravské. ISBN 978-80-86488-64-6.
- ŠPLÍCHAL, Václav a Jaroslav ŠŮLA. *Křehká krása z Orlických hor*. Deštné v Orlických horách: Regia, 2004. ISBN 80-903463-1-6.

Vedoucí bakalářské práce: **Mgr. Lenka Matušková, Ph.D.**
Katedra cizích jazyků

Datum zadání bakalářské práce: **1. dubna 2022**
Termín odevzdání bakalářské práce: **31. března 2023**

doc. Mgr. Jiří Kubeš, Ph.D.
děkan

PhDr. Bianca Beníšková, Ph.D.
vedoucí katedry

V Pardubicích dne 15. listopadu 2022

Prohlašuji:

Práci s názvem „Tourismus im Adlergebirge. Ein geschichtlicher Abriss.“ jsem vypracovala samostatně. Veškeré literární prameny a informace, které jsem v práci využila, jsou uvedeny v seznamu použité literatury.

Byla jsem seznámena s tím, že se na moji práci vztahují práva a povinnosti vyplývající ze zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů, zejména se skutečností, že Univerzita Pardubice má právo na uzavření licenční smlouvy o užití této práce jako školního díla podle § 60 odst. 1 autorského zákona, a s tím, že pokud dojde k užití této práce mnou nebo bude poskytnuta licence o užití jinému subjektu, je Univerzita Pardubice oprávněna ode mne požadovat přiměřený příspěvek na úhradu nákladů, které na vytvoření díla vynaložila, a to podle okolností až do jejich skutečné výše.

Beru na vědomí, že v souladu s § 47b zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších předpisů, a směrnicí Univerzity Pardubice č. 7/2019 Pravidla pro odevzdávání, zveřejňování a formální úpravu závěrečných prací, ve znění pozdějších dodatků, bude práce zveřejněna prostřednictvím Digitální knihovny Univerzity Pardubice.

V Pardubicích dne: 21. 3. 2024

Jana Polochová

TITEL

Tourismus im Adlergebirge. Ein geschichtlicher Abriss.

ANNOTATION

Diese Bachelorarbeit beschäftigt sich mit der Geschichte des Tourismus in der Region des Adlergebirges und seines Vorgebirges. Die Arbeit hat zum Ziel, anhand von Quellen die Geschichte der Region von dem Beginn des Tourismus bis in die Gegenwart zusammenzufassen, ausgewählte touristische Ziele und Veranstaltungen, die für die Region typisch sind, vorzustellen und kurz die Industrie und die Erwerbsquellen der lokalen Bewohner zu beschreiben. Dann werden die Auswirkungen der Covid-19 Pandemie auf den Tourismus in der Region anhand von Statistiken untersucht. Schließlich folgen eine Analyse der ausländischen Besucher in der Region und die Fallstudie eines Thementausflugs ins Adlergebirge und in die Umgebung für eine ausgewählte Zielgruppe deutscher Touristen.

SCHLÜSSELWÖRTER

Adlergebirge, Covid-19 Pandemie, Industrie, Sehenswürdigkeit, Tourismus, Adlervorgebirge

NÁZEV

Turismus v Orlických horách. Historický nástin.

SOUHRN

Tato bakalářská práce se zabývá historií turismu v oblasti Orlických hor a Podorlicka. Cílem práce je pomocí zdrojů shrnout historii turismu v regionu od počátku až po dnes, představení vybraných turistických cílů a akcí, které jsou pro region typické a stručně popsat průmysl a způsobu obživy místních obyvatel. Pomocí statistických údajů budou vyhodnoceny dopady pandemie covidu-19 na turismus v dané oblasti. Nakonec bude vypracována analýza zahraničních návštěvníků regionu a případová studie tematické exkurze do Orlických hor a okolí pro vybranou cílovou skupinu německých turistů.

KLÍČOVÁ SLOVA

Orlické hory, pamětihodnost, pandemie covidu-19, Podorlicko, průmysl, turismus,

TITLE

Tourism in the Eagle Mountains. A historical outline.

ABSTRACT

This bachelor thesis deals with the history of tourism in the region of the Eagle Mountains and its foothills. The aim of the thesis is to use sources to summarize history of the region from the beginning of tourism until today, to introduce selected tourist destinations and events which are typical for the region and to briefly describe the industry and the livelihood of local inhabitants. The impact of the Covid-19 pandemic on tourism in the area will be evaluated by using statistical data. Lastly, there will be an analysis of foreign visitors to the region and a case study of a thematic tour to the Eagle Mountains and the surrounding area for a selected target group of German tourists.

KEYWORDS

Eagle Mountains, Covid pandemic, foothills, industry, sights, tourism

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	9
THEORETISCHER TEIL.....	11
1 Geografie des Adlergebirges	11
2 Geschichte des Tourismus im Adlergebirge.....	14
2.1 Anfang des Tourismus.....	14
2.1.1 Deutsche Tourismusvereine im Adlergebirge	21
2.2 Situation während des Zweiten Weltkriegs.....	23
2.3 Situation nach dem Krieg bis zum Jahr 1989	25
2.4 Tourismus von 1989 bis heute.....	29
2.4.1 Sommertourismus	30
2.4.2 Wintertourismus	32
3 Die bedeutendsten Sehenswürdigkeiten und Veranstaltungen.....	34
3.1 Wallfahrtsort in Bärnwald.....	34
3.2 Masarykbaude im Adlergebirge	36
3.3 Hundeschlittenrennen.....	38
3.4 Drei Burgen Wanderung.....	39
3.5 Tschechoslowakisches Grenzbefestigungssystem	40
4 Industrie und der Lebensunterhalt der lokalen Bevölkerung.....	43
4.1 Glasindustrie	44
4.2 Textilindustrie	46
4.3 Spitzenherstellung in Wamberg.....	49
PRAKTISCHER TEIL.....	52
5 Die Auswirkungen der Covid-Pandemie auf den Tourismus im Adlergebirge ..	52
6 Analyse der Auslandsbesucher in der Region.....	56
7 Fallstudie-Themenausflug ins Adlergebirge und in die Umgebung für eine ausgewählte Zielgruppe der deutschen Touristen	59
7.1 Sommertermin.....	60

7.2	Wintertermin	62
8	Liste der deutsch-tschechischen Ortsnamen	64
	Fazit.....	68
	Resumé.....	70
	Quellenverzeichnis.....	71
	Literaturverzeichnis.....	71
	Prospekte	73
	Internetquellen.....	73
	Podcast	77
	Bachelorarbeit	77
	Museen	78
	Grafikverzeichnis	78
	Tabellenverzeichnis.....	78

Einleitung

Die vorliegende Arbeit beschäftigt sich mit dem Tourismus im Adlergebirge. Der Tourismus ist in der heutigen Welt ein wichtiger Teil der Wirtschaft eines Landes. Es handelt sich um einen Bereich, der sich ständig weiterentwickelt und ein großes Potenzial hat, weil die Touristenzahlen jedes Jahr steigen.

Ich habe das Gebiet des Adlergebirges und seines Vorgebirges aus mehreren Gründen gewählt. Da ich dort lebe, kenne ich die ganze Region. Das Adlergebirge wird oft unterbewertet. Mit dieser Arbeit möchte ich beweisen, dass die Landschaft des Adlergebirges und seines Vorgebirges den Touristen viel zu bieten hat und in ihrer Schönheit mit dem benachbarten Riesengebirge (Krkonoše) konkurrieren kann.

Da das Adlergebirge arm an Industrie ist, spielt der Tourismus in den Bergen eine wichtige Rolle. Er unterstützt die lokale Wirtschaft und trägt zur Entwicklung der Region bei.

Das Hauptziel der Arbeit ist es, die Entwicklung des Tourismus in der Region vom Anfang bis heute zu beschreiben. Zusätzlich werden im theoretischen Teil ausgewählte attraktive Ziele und Veranstaltungen vorgestellt, die für die Gegend typisch sind. Außerdem wird die Industrie und der Unterhalt der lokalen Bevölkerung behandelt. Im praktischen Teil geht es um die Auswirkungen der Covid-19 Pandemie auf den Tourismus im untersuchten Gebiet anhand von Statistiken und um eine Analyse der ausländischen Besucher. Anschließend wird eine Fallstudie über eine thematische Exkursion ins Adlergebirge und seine Umgebung für eine ausgewählte Zielgruppe deutscher Touristen erstellt. Am Ende der Arbeit befindet sich eine Liste mit deutsch-tschechischen Namen, die in der Arbeit verwendet werden.

Im ersten Kapitel wird die Geografie des Adlergebirges und seines Vorgebirges vorgestellt.

Das zweite Kapitel behandelt die Entwicklung des Tourismus im Adlergebirge und im Vorgebirge von seinem Anfang bis heute. Es ist in mehrere Unterkapitel geteilt, die dem Zeitraum der Tourismusedwicklung chronologisch folgen. Das erste beschäftigt sich mit den Ursprüngen und dem Beginn des Tourismus und enthält auch einen Abschnitt über die Deutschen Tourismusvereine im Adlergebirge. Das nächste Unterkapitel befasst sich mit der Situation während des Zweiten Weltkriegs. Es folgt

die Darstellung der touristischen Entwicklung nach dem Zweiten Weltkrieg bis zum Jahr 1989. Im letzten Teil werden neben der Tourismusedwicklung von 1989 bis heute die Möglichkeiten des modernen Tourismus im Winter und im Sommer vorgestellt.

Im dritten Kapitel werden ausgewählte touristische Ziele und Veranstaltungen beschrieben, die für das Adlergebirge und das Vorgebirge typisch sind und anderswo nicht vorkommen. Das beinhaltet den Wallfahrtsort in Bärnwald (Neratov), die Masarykbaude, das Hundeschlittenrennen, die Drei Burger Wanderung und das Tschechoslowakische Grenzbefestigungssystem.

Das vierte Kapitel widmet sich der Industrie und dem Lebensunterhalt der lokalen Bevölkerung. Der erste Teil gibt einen kurzen Überblick über die Entwicklung von Industrie und Handwerk in der Region. In den nächsten drei Unterkapiteln werden die Glasindustrie, die Textilindustrie und die Spitzenherstellung in Wamberg (Vamberk) näher behandelt.

Es folgt der praktische Teil dieser Arbeit. Das fünfte Kapitel betrachtet die Auswirkungen der Covid-19 Pandemie auf den Tourismus im Adlergebirge und im Vorgebirge. Im nächsten Abschnitt wird eine Analyse der ausländischen Besucher in der Region durchgeführt, danach reiht sich die Fallstudie eines Themenausflugs ins Adlergebirge und seine Umgebung für eine ausgewählte Zielgruppe deutscher Touristen. Das Programm ist in einen Winter- und einen Sommerzeitraum unterteilt. Kapitel acht enthält eine Liste der deutsch-tschechischen Ortsnamen, die in der Arbeit verwendet werden.

THEORETISCHER TEIL

1 Geografie des Adlergebirges

In diesem Kapitel wird die Geografie des Adlergebirges (Orlické hory) und des Adlervorgebirges¹ (Podorlicko) vorgestellt. Ziel dieses Kapitels ist es, die Region näher zu beschreiben, um die Orientierung in anderen Teilen dieser Arbeit zu erleichtern.

Es ist nicht einfach, das Gebiet des Adlergebirges zu begrenzen, da die Grenzen der Region nicht eindeutig definiert sind. In dieser Arbeit wurde die Abgrenzung der touristischen Region Adlergebirge und Adlervorgebirge von der Destinationsgesellschaft Adlergebirge und Vorgebirge verwendet.

Das Gebiet des Adlergebirges und des Vorgebirges befindet sich im nördlichen Teil Ostböhmens. Ein großer Teil davon liegt in der Königgrätzer Region (Královéhradecký kraj), ein kleinerer erstreckt sich auf die Pardubitzer Region (Pardubický kraj).

Das Adlergebirge bildet eine natürliche Grenze zwischen der Tschechischen Republik und Polen, insbesondere mit dem polnischen Kreis Glatz (Kladsko). Aus geomorphologischer Sicht gehört das Adlergebirge zum Sudetensystem, konkret zum Mittelsudetenland.²

Das Adlergebirge ist eine Bergzone, die sich von Gießhübel (Olešnice v Orlických horách) im Nordwesten bis nach Ober Hermanitz (Horní Heřmanice) im Südosten erstreckt.

Im westlichen Teil des Adlergebirges beginnt der Hauptkamm mit dem Berg Hohe Mense (Vrchmezí) und verläuft in südöstlicher Richtung bis nach Scherlich (Šerlich). Von Scherlich (Šerlich) aus erstreckt sich der Gebirgskamm in östlicher Richtung über Deschneyer Großkoppe (Velká Deštná) (1 115 m) und Deschneyer Kleinkoppe (Malá Deštná) (1 090 m) und passiert Ernestinenberg (Anenský vrch) (991 m). Der Hauptkamm sinkt dann zum Landestor (Zemská brána) ab, wo er endet. Der östliche

¹ im Folgenden nur noch kurz Vorgebirge

² ROKYTNICE V ORLICKÝCH HORÁCH. Orlické hory. *Rokytnice v Orlických horách* [online]. Officiální stránky města Rokytnice v Orlických horách © 2024 [Zugriff am: 2024-01-20]. Verfügbar unter: <https://www.rokytnicevoh.cz/o-meste/orlicke-hory/>

Teil des Gebirges setzt sich in südöstlicher Richtung mit weiteren Gipfeln fort: Adamsberg (Vrch Adam), Baudenkoppe (Bouda) und Dürrer Berg (Suchý vrch). Das Adlergebirge endet mit Buchberg (Buková hora).³

Nach der Beschreibung des Adlergebirges auf der Website der Stadt Rokytница im Adlergebirge (Rokytnice v Orlických horách) ist die gesamte Bergzone 55 km lang und zwischen 3 und 8 km breit und die durchschnittliche Höhe beträgt 789 m über dem Meeresspiegel.⁴ Der höchste Gipfel ist die Deschneyer Großkoppe (Velká Deštná) mit der Höhe 1 115 m. Das Adlergebirge wurde auf der Fläche von 204 km² im Jahr 1970 zum Naturschutzgebiet erklärt.⁵

Die größten Flüsse des Adlergebirges und seines Vorgebirges sind die Stille Adler (Tichá Orlice) und die Wilde Adler (Divoká Orlice). Die Wilde Adler, die in Polen entspringt, bildet eine 29 km lange natürliche Staatsgrenze und mündet beim Landestor (Zemská brána) in Tschechien.⁶ Am Fluss Wilde Adler (Divoká Orlice) befindet sich eine Talsperre Pastviny. Im Adlergebirge gibt es auch kleinere Flüsse und Bäche, die in das Vorgebirge münden und die charakteristische Landschaft prägen. Laut dem Buch *Orlické hory* von Jiří Šourek gehören zu diesen kleineren Flüssen Zdobnice (Stiebnitz), Alba (Bělá), Knieschna (Kněžná), Alscherbach (Olešenka) und Goldbach (Zlatý potok).⁷

An größeren Siedlungen im Adlergebirge sind zu nennen: Gießhübel (Olešnice v Orlických horách), Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách), Stiebnitz (Zdobnice), Ritschka (Říčky v Orlických horách), Rokytница im Adlergebirge (Rokytnice v Orlických horách), Batzdorf (Bartošovice v Orlických horách).

Das Vorgebirge des Adlergebirges befindet sich unter dessen südlichen Abhängen in der Pardubitzer und Königgrätzer Region. Nach den Landkarten, die das Gebiet des

³ HAVELKA, Jan. *Chaty Klubu českých a československých turistů*. Praha: Vydavatelství horské literatury Alpy spol. s r.o., [2019-2022]. ISBN 978-80-85613-45-2, S. 276–277.

⁴ ROKYTNICE V ORLICKÝCH HORÁCH. *Orlické hory. Rokytnice v Orlických horách* [online]. Oficiální stránky města Rokytnice v Orlických horách © 2024 [Zugriff am: 2024-01-20]. Verfügbar unter: <https://www.rokytnicevoh.cz/o-meste/orlicke-hory/>

⁵ CHRÁNĚNÁ KRAJINNÁ OBLAST ORLICKÉ HORY. *Charakteristika oblasti. orlickehory.nature.cz* [online]. © 2024 AOPK ČR [Zugriff am: 2024-01-20]. Verfügbar unter: <https://orlickehory.nature.cz/charakteristika-oblasti>

⁶ ŠOUREK, Jiří. *Orlické hory ve fotografiích Jiřího Šourka*. Praha: Artfoto, 1995. ISBN 80-901-8110-4, ohne Seitenzahl.

⁷ ŠOUREK, Fußnote Nr. 6, ohne Seitenzahl.

Adlergebirges und des Vorgebirges kennzeichnen, liegen im Vorgebirge die Städte Gutenfeld (Dobruška), Opotschen (Opočno), Tinischt an der Adler (Týniště nad Orlicí), Adlerkosteletz (Kostelec nad Orlicí), Reichenau an der Knieschna (Rychnov nad Kněžnou), Wamberg (Vamberk), Chotzen (Chocẽň), Senftenberg (Žamberk), Geiersberg (Letohrad), Gabel an der Adler (Jablonné nad Orlicí), Wildenschwert (Ústí nad Orlicí), Böhmisches Trübau (Česká Třebová) und Landskron (Lanškroun).

2 Geschichte des Tourismus im Adlergebirge

Dieses Kapitel ist in mehrere Unterkapitel gegliedert, die sich chronologisch mit verschiedenen Etappen der Geschichte des Tourismus in der Region Adlergebirge und deren Vorgebirge von seinem Anfang bis zur Gegenwart befassen.

2.1 Anfang des Tourismus

Der Ursprung des Tourismus liegt im 19. Jahrhundert. Diese Zeit war geprägt von bedeutenden sozialen, wirtschaftlichen, politischen und kulturellen Veränderungen, die die Gesellschaft umgestalteten. Der Tourismus ist eng mit der Freizeit verbunden, die am Ende der industriellen Revolution entstanden ist.⁸

Bis dahin hat der Mensch nicht zwischen Arbeits- und Nichtarbeitszeit unterschieden. Niemand kannte den Begriff „Freizeit“. Die Arbeitszeiten in den Fabriken waren sehr lang und die Zeit zu Hause war kurz; man hatte einfach keine Freizeit. Im Laufe des 19. Jahrhunderts wurden die Arbeitszeiten immer kürzer und betrafen immer mehr Teile der Gesellschaft, unter anderem auch die Frauen. Die gebildeten Bürger begannen, organisierte und spontane Freizeitaktivitäten zu fördern.⁹ Dieses Phänomen führte zur Entdeckung des Tourismus.

Die neue Freizeitbeschäftigung Reisen wurde immer beliebter. Vor allem bei den Einwohnern der größeren Städte waren spontane Ausflüge aufs Land sehr beliebt. Die Menschen aus den Städten hatten das Bedürfnis, aus der städtischen Umgebung aufs Land zu entfliehen. In Böhmen war die nationale Wiedergeburt gerade im Gange und hatte großen Einfluss auf das Leben im ganzen Land. Tschechische Patrioten organisierten verschiedene Veranstaltungen, um das Nationalbewusstsein zu stärken. Zu diesen gehörten die sogenannten „nationalen Wanderungen“, die an Orten stattfanden, die eng mit der Geschichte der tschechischen Nation verbunden sind.¹⁰ Die wachsende Popularität führte zur Gründung von Tourismusvereinen. Der bekannteste und größte tschechische Verein, der den stärksten Einfluss auf die Entstehung und Entwicklung des Tourismus in Böhmen hatte, war der Klub Tschechischer Touristen.

⁸ KRÁL, Mojmir. *Československá turistika*. Praha: Olympia, 1988, S. 1.

⁹ LENDEROVÁ, Milena a kol. *Z dějin české každodennosti*. 2. vydání. Karolinum, 2017. ISBN 978-80-246-3534-7, S. 295–296.

¹⁰ KRÁL, Fußnote Nr. 8, S. 3.

Die Geschichte des Fremdenverkehrs im Adlergebirge und seinem Vorgebirge beginnt am Ende des 19. Jahrhunderts. Einer der ersten Förderer dieser Landschaft war der berühmte tschechische Schriftsteller Alois Jirásek. Er selbst hat das Gebiet gerne besucht und die dort gelegenen Orte in seinen Werken beschrieben. Er hat nicht nur die Natur beachtet, sondern auch die Menschen, die in den Bergen leben. In seinen Beschreibungen achtete er auf historische und lokale Fakten.¹¹ Seine Werke haben das Adlergebirge populär gemacht und die ersten Touristen zu einem Besuch der Region inspiriert.

Ein wichtiges Werk, das sich mit der Region des Adlergebirges und des Vorgebirges beschäftigt, ist das Buch *Čechy: Díl V., Hory Orlické, Stěny*. Es handelt sich um einen Band aus der Reihe der Enzyklopädien mit dem Titel „Böhmen“, das Ende des 19. Jahrhunderts vom Otto-Verlag herausgegeben wurden. Es handelt sich um einen Reisebericht, der mit dem Hauptkamm beginnt und den Leser dann in das Vorgebirge führt. Neben der Beschreibung der Naturschönheiten widmet sich das Buch auch den Menschen, die in der Region leben, und stellt ihre Arbeit und ihre Bräuche vor. Das Werk zeigt uns ein Bild des gesamten Gebietes des Adlergebirges und des Vorgebirges vom Ende des 19. Jahrhunderts.

Jiráseks Liebe zur Region (nach dem Schriftsteller auch Jiráseks Region genannt) wurde in vielen Formen gewürdigt. Zu seinen Ehren benannte man den wichtigsten Wanderweg, der entlang des Kammes des Adlergebirges führt, nach ihm – „der Jirásek Wanderweg“. In Dobroschau (Dobrošov) trägt eine touristische Hütte mit Aussichtsturm den Namen des Schriftstellers. In Deschney (Deštné), wurde, neben der ersten tschechischen Touristenhütte Panorama, im Jahr 1930 das Jirásek-Haus gebaut.

Die wichtigste Rolle bei der Verbreitung des Fremdenverkehrs im Adlergebirge und seinem Vorgebirge spielte der Klub Tschechischer Touristen (kurz KČT). Der KČT wurde 1888 als Organisation zur Unterstützung des tschechischen Tourismus gegründet. Neben der Förderung des Fremdenverkehrs in der Öffentlichkeit beschäftigte sich der Klub vor allem mit dem Bau von Hütten, der Instandhaltung und Markierung von Wanderwegen, dem Bau von Aussichtstürmen, Herbergen und

¹¹ ŠPLÍČHAL, Václav. *Jiráskovou horskou cestou*. Komise cestovního ruchu rady ONV, 1982, S. 8.

anderen Einrichtungen für die Besucher.¹² Er veröffentlichte auch Landkarten, Zeitschriften und Reiseführer.

Der Fremdenverkehr im Adlergebirge wurde an seinem Anfang durch die wirtschaftliche Rückständigkeit der Region und die fehlende Infrastruktur negativ beeinflusst.¹³ Es fehlten nicht nur Straßen, sondern auch Dienstleistungen. Alle diese Faktoren trugen dazu bei, dass das Adlergebirge lange Zeit ein vergessenes Tourismusgebiet war.

Ein Zeugnis der geringen Anzahl von Touristen findet sich in dem Buch *Čechy: Díl V., Hory Orlické, Stěny* von Alois Jirásek:

„Da es relativ spät besiedelt wurde, blieb es auch die längste Zeit unbemerkt. Der Touristenstrom, der Jahr für Jahr in die schattigen Wälder des herrlichen Böhmerwaldes (Šumava), ins mächtige Riesengebirge (Krkonoše) und zu den Felsen der Böhmisches Schweiz (České Švýcarsko) strömt, kaum streift das Adlergebirge. (...)

Doch wird die Grenzgegend in unserem Land zu Unrecht vergessen. Das Gebirge zeichnet sich nicht durch seine Größe aus, sondern von seinen Gipfeln aus bieten sich weite und schöne Ausblicke auf Böhmen, Mähren und die verlorenen Gegenden Schlesiens, und es mangelt nicht an zauberhaften Berglandschaften, die sowohl tröstlich als auch wild sind.

Die ganze Region ist umso zauberhafter, weil sie einen mehr bewahrten Charakter hat, nur wenig für Touristen vorbereitet und hergerichtet ist und daher dem Freund der ungestörten, ungezähmten Natur und dem Liebhaber landschaftlicher Schönheit, umso mehr entgegenkommt.“ (Jirásek, 1888, S. 8 - eigene Übersetzung der Autorin der Bachelorarbeit)

Dank der großen Verdienste der Bahnbrecher des Tourismus wurden das Adlergebirge und seine Vorgebirge bei den Touristen immer bekannter und die Besucherzahlen stiegen allmählich an.

¹² KLUB ČESKÝCH TURISTŮ. *KČT*. Online. Historie KČT. Copyright © Klub českých turistů 2024. [Zugriff am: 2024-01-21]. Verfügbar unter: <https://kct.cz/historie>

¹³ SOKOL, Karel. *100 let organizované turistiky v Orlických horách*. OV ČSTV Rychnov nad Kněžnou, 1988, S. 4.

Im Zusammenhang mit der Geschichte des Fremdenverkehrs im Adlergebirge müssen zwei Abteilungen des Klubs Tschechischer Touristen erwähnt werden, die Abteilungen Hradec Králové und Rychnov nad Kněžnou, die sich am meisten für die Entwicklung des Tourismus im genannten Gebiet eingesetzt haben.

Die Abteilung KČT Rychnov nad Kněžnou wurde am 11. Juli 1889 gegründet und es handelt sich um die zweitälteste Abteilung in ganz Böhmen.¹⁴

Seit ihrer Gründung hat sich die Abteilung Rychnov nad Kněžnou mit der Markierung von Wanderwegen befasst. Zu den ersten markierten Abschnitten gehörte die Strecke von Reichenau an der Knieschna (Rychnov nad Kněžnou) zum Ferienort Studánka, dann die Strecke Pottenstein (Potštejn) – Littitz an der Adler (Litice).¹⁵ Die Mitglieder der Abteilung mussten oft einige touristische Markierungen erneuern und reparieren, weil diese absichtlich zerstört wurden.¹⁶ Eine weitere Tätigkeit bestand in der Errichtung von Touristenherbergen in der gesamten Region.

Das Hauptziel war die Erweiterung des Tourismus in den Adlergebirgen und im Vorgebirge. Die Abteilung KČT Rychnov nad Kněžnou hat regelmäßige Ausflüge in das Adlergebirge organisiert,¹⁷ die oft von einem der größten Tourismusförderer im Adlergebirge, JUDr. Jindřich Štemberka, organisiert und geleitet wurden. Er veranstaltete nicht nur Wanderungen für Besucher aus der Umgebung ins Adlergebirge, sondern hatte auch großen Anteil an der Entstehung des wichtigsten Wanderweges, des „Jirásek Wanderweges“ (Jiráskova horská cesta). Er war auch der Hauptinitiator des Baus der Masarykbaude auf Scherlich (Šerlich) und der erste Vorsitzender der Gau Orlická (župa Orlická).¹⁸

Bis 1915 gab es im Adlergebirge keine tschechische Hütte, in der sich tschechische Touristen treffen konnten. Deshalb kaufte JUDr. Jindřich Štemberka in 1915 ein deutsches Gasthaus in Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách), das er zur ersten tschechischen Touristenhütte im Adlergebirge – die Panorama-Hütte – umbaute.¹⁹ Die Panorama-Hütte war seinerzeit der Mittelpunkt des tschechischen

¹⁴ SOKOL, Fußnote Nr. 13, S. 5.

¹⁵ Ebd., S. 5–6.

¹⁶ Ebd., S. 7.

¹⁷ Ebd., S. 10.

¹⁸ MACH, Jiří. *Zmizelé Orlické hory*. [Libeznice]: Víkend, 2020. ISBN 978-80-7433296-8, S. 42.

¹⁹ Ebd., S. 42.

Tourismus im Adlergebirge. Dort wurden Treffen des Klubs Tschechischer Touristen und Ausflüge veranstaltet.

Neben Jindřich Štemberka organisierte auch Čeněk Chýňský, ein weiterer Bahnbrecher des Tourismus und ein wichtiges Mitglied der Abteilung Rychnov nad Kněžnou, Ausflüge in das Adlergebirge und das Vorgebirge. Er und seine Schüler vom Gymnasium Rychnov nad Kněžnou markierten die Wanderwege im Adlergebirge.²⁰ Außerdem ist er der Autor der ersten tschechischen Reiseführer für das Adlergebirge.

Am Anfang gab es in den Bergen keinen Wintertourismus. Der Fremdenverkehr entwickelte sich nur in den Frühlings- und Sommermonaten.

Der Beginn des Wintertourismus in der Region geht auf das Ende des 19. Jahrhunderts zurück, als Fürst Josef Colloredo-Mansfeld Ski aus Norwegen schicken ließ.²¹ Die Ski setzten sich sofort durch und verbreiteten sich in der gesamten Region. Anfangs war Skifahren ein Sport für reiche Touristen. Aus diesem Grund entwickelte sich der Wintertourismus viel langsamer als der Sommertourismus. Erst in der Ersten Republik erlebte der Wintertourismus einen Aufschwung. Nach der Erweiterung der Skifahrsmöglichkeiten im Adlergebirge wurden regelmäßig sehr populäre Skirennen veranstaltet. Das erste davon fand am 14. Februar 1897 in Sattel (Sedloňov) statt.²²

Der Tourismus in der Region war bis 1914 relativ entwickelt. In Ostböhmen wurden neue Abteilungen des Klubs Tschechischer Touristen gegründet. Eine von ihnen befand sich in Königgrätz (Hradec Králové), die ein großes Verdienst an der Entwicklung des Tourismus im Adlergebirge und im Vorgebirge hatte.

Wie die Abteilung Rychnov nad Kněžnou bemühte sich auch die Abteilung Hradec Králové bis zum Beginn des Ersten Weltkriegs darum, das Adlergebirge für Touristen so zugänglich wie möglich zu machen.

Da es im Adlergebirge keine tschechische Touristenhütte gab (außer der Panorama-Hütte), war der nächste Schritt der Abteilung Hradec Králové der Bau einer solchen auf dem Kamm des Adlergebirges. Es wurde der Standort auf dem Dürrer Berg

²⁰ MACH, Fußnote Nr. 18, S. 42.

²¹ Museum des Wintersports, Tourismus und Handwerks in Deschney im Adlergebirge, Exposition der Geschichte des Wintersports.

²² HALDOVÁ, Jarmila. Počátky lyžování v Orlických horách. In: *Panorama*. Dobré: Natura, 1993, S. 49 - 63. ISBN 80-901-8467-7, S. 51,53.

(Suchý vrch) gewählt. Die Hütte wurde jedoch nicht gebaut, weil kein geeignetes Grundstück erworben wurde.²³

Aufgrund des Ersten Weltkriegs kam es zwischen 1914 und 1918 zu einem Rückgang des Tourismus in der gesamten Region.

Infolge der Gründung der selbständigen Tschechoslowakischen Republik nach dem Ersten Weltkrieg änderte sich nicht nur der Name des Klubs Tschechischer Touristen, der zum Klub Tschechoslowakischer Touristen (kurz KČST)²⁴ wurde, sondern auch die territoriale Aufteilung. Der KČST begann, sich in Gauen zu gliedern, was die Entwicklung der gesamten Organisation verbessern sollte. Ein Gau war eine freie Gruppierung der KČST-Abteilungen nach den Gebieten, auf die sich ihre Aktivitäten konzentrierten.²⁵ Im Jahr 1919 wurde der Gau Orlická gegründet und Jindřich Štemberka wurde sein erster Vorsitzender.²⁶ Der Gau Orlická bestand aus den Abteilungen Dobruška, Hradec Králové, Choceň, Kostelec nad Orlicí, Rychnov nad Kněžnou, Ústí nad Orlicí, Letohrad, Nové Město nad Metují, Pardubice und Žamberk.²⁷ Er umfasste Königgrätz (Hradec Králové) und seine Umgebung, das Adlergebirge und sein Vorgebirge.²⁸

Während der Ersten Republik erlebte der Tourismus in der Region seinen größten Aufschwung. Eines der größten Ereignisse war die Eröffnung des „Jirásek-Wanderwegs“, die am 31. Juli 1921 in der Panorama-Hütte in Anwesenheit von Alois Jirásek stattfand.²⁹ Einen großen Anteil an der Eröffnung des „Jirásek-Wanderwegs“ hat der Gau Orlická, aber der Hauptinitiator war die Abteilung KČT Hradec Králové. Der Vater der Idee, einen Wanderweg entlang der Kämme des Adlergebirges zu errichten, war JUDr. Jindřich Štemberka, der damalige Vorsitzende des Gaus Orlická.³⁰ Der Wanderweg führt durch das Gebiet des Adlergebirges, über das Alois Jirásek in seinen Werken schrieb. Aus diesem Grund wurde der Wanderweg

²³ HOVORKA, Václav. 100 let odboru Hradec Králové. Hradec Králové: KČT, 2010, S. 2.

²⁴ KLUB ČESKÝCH TURISTŮ. KČT. Online. Historie KČT. Copyright © Klub českých turistů 2024. [Zugriff am: 2024-01-21]. Verfügbar unter: <https://kct.cz/historie>

²⁵ SOKOL, Fußnote Nr. 13, S. 30.

²⁶ ŠPLÍCHAL, Václav. *Z historie Masarykovy chaty na Šerlichu*. Pod horami domov můj, 2. Muzeum zimních sportů, turistiky a řemesel v Deštném v Orlických horách, S. 9.

²⁷ SOKOL, Fußnote Nr. 13, S. 30.

²⁸ HOVORKA, Fußnote Nr. 23, S. 2.

²⁹ MACH, Fußnote Nr. 18, S. 42.

³⁰ ŠPLÍCHAL, Fußnote Nr. 11, S. 10.

ihm gewidmet. An der Markierung des „Jirásek-Wanderweges“ haben sich vor allem die Professoren des Gymnasiums Rychnov nad Kneznou Josef Sallač, Čeněk Chyský und Karel Březina mit ihren Schülern beteiligt.³¹

„Im ersten Jahrzehnt der Ersten Republik war das Adlergebirge das Gebiet mit den meisten Investitionen der KČST.“ (Havelka, 2019, S. 275 - eigene Übersetzung der Autorin der Bachelorarbeit)

Auf dem Bergkamm des Adlergebirges gab es keine touristischen Hütten, die für die weitere Entwicklung des Tourismus sehr wichtig waren. Aus diesem Grund wurden die meisten Investitionen in den Bau neuer Berghütten in der Region angelegt.³²

Das Hauptziel des Klubs der tschechoslowakischen Touristen war der Bau einer touristischen Hütte im Adlergebirge. Am 27. September 1925 wurde die Masarykbaude feierlich eröffnet.³³ Mit ihr befasst sich ein eigenes Kapitel dieser Arbeit.

In der Zeit der Ersten Republik wurden im Adlergebirge sieben Touristenhütten errichtet oder gekauft und umgebaut. Zu diesen gehörten neben der Masarykbaude auch die Jirásek-Hütte in Dobroschau (Dobrošov), die Kramář-Baude auf dem Dürren Berg (Suchý vrch), die Kaspar-Hütte auf dem Adamsberg (hora Adam) und die Hütte Na Čiháku in dem Landestor (Zemská brána) auf Tschihak (Čihák). Wie im Adlergebirge wurden auch im Vorgebirge neue Hütten gebaut. Zu den berühmtesten zählt die Bednář-Hütte in Wamberg (Vamberk). Alle diese Hütten gehörten der KČTS.³⁴

Neben dem Bau von Hütten setzten die Mitglieder des Klubs auch die Markierung von Wanderwegen fort. Die Abteilung von Hradec Králové kennzeichnete zwei neue Wanderwege, die von Königgrätz (Hradec Králové) ins Adlergebirge führen. Es handelte sich um einen blau markierten Pfad, der über Heideburg (Borohrádek) zur Masaryksbaude im Adlergebirge verlief. Gleichzeitig wurde ein roter Wanderweg markiert, der über Hohenbruck (Třebechovice) in den zentralen Teil des Adlergebirges

³¹ ORLICKÉ HORY NET. *Jiráskova horská cesta*. [online] © 2001–2005 www.orlickehory.net. [Zugriff am: 2024-01-23]. Verfügbar unter: <http://www.orlickehory.net/mista/jiraskovacesta.htm>

³² HAVELKA, Fußnote Nr. 3, S. 275.

³³ HOVORKA, Fußnote Nr. 23, S. 3.

³⁴ HAVELKA, Fußnote Nr. 3, S. 275.

führte.³⁵ Die Skimarkierung im Winter wurde meist den Ski-Klubs überlassen. Am Ende der 1930er Jahre wurden in einem großen Teil des Adlergebirges Skimarkierungen angelegt und große Landkarten von Skirouten ausgehängt.³⁶

Während der Ersten Republik wurde die Zusammenarbeit des KČST mit den lokalen Skivereinen in den Bergen vertieft. Dank der Zusammenarbeit entwickelte sich der Wintertourismus im Adlergebirge erfolgreich. Es wurden regelmäßig Skirennen im Gebirge organisiert, die das Interesse am Winterwandern in der Region steigerten. In wenigen Jahren stieg sowohl die Zahl der Ski-Ausflüge als auch die Zahl der Klubmitglieder.³⁷

Zusätzlich veröffentlichten die KČST-Mitglieder in der Region touristische Landkarten, Reiseführer und Werbematerialien.

Im Gebiet des Adlergebirges lebte eine beträchtliche deutsche Minderheit, die in einigen Orten die tschechische Bevölkerung zahlenmäßig übertraf. Neben den tschechischen Touristen und Vereinen waren auch die deutschen Organisationen im Adlergebirge und seinem Vorgebirge tätig.³⁸ Der deutsche Tourismus und die Verbände werden im folgenden Kapitel ausführlich behandelt.

2.1.1 Deutsche Tourismusvereine im Adlergebirge

Neben dem Klub der tschechoslowakischen Touristen existierten auch deutsche Tourismusverbände im tschechischen Gebiet. Diese Vereine wurden nicht zentralisiert. Wie bei anderen Tourismusvereinen war eines der Hauptziele die Erweiterung der deutschen touristischen Markierung und der Aufbau eigener Objekte (Hütten, Herbergen, Aussichtstürme usw.). In die ursprünglich unpolitischen Tourismusvereine drang die Politik allmählich ein. Nach der nationalsozialistischen Machtergreifung in Deutschland verstärkte sich dieser Trend. Am Anfang unterstützten die Vereine nur das nationale Bewusstsein der deutschen Bevölkerung in den Grenzregionen.³⁹ Vor allem

³⁵ HOVORKA, Fußnote Nr. 23, S. 3.

³⁶ SOKOL, Fußnote Nr. 13, S. 35–36.

³⁷ HOVORKA, Fußnote Nr. 23, S. 3.

³⁸ PELC, Martin. *Umění putovat: dějiny německých turistických spolků v českých zemích*. Knižnice Matice moravské. Brno: Matice moravská, 2009. ISBN 978-80-86488-64-6, S. 253.

³⁹ Ebd., S. 216.

während der 1930er Jahre begann eine bedeutende Anzahl von Vereinen, deutschnationalen Interessen zu dienen.

Die deutschen Touristenvereine waren im Adlergebirge nicht sehr verbreitet. Sie haben sich nicht aktiv an den touristischen Aktivitäten beteiligt und haben sich nicht wesentlich weiterentwickelt. Der Verein wurde im Adlergebirge viel später als in anderen Teilen der Republik gegründet. Dies wurde durch sehr niedrige Urbanisierung und Industrialisierung in der Region beeinflusst.⁴⁰

Im März 1914 wurde im Adlergebirge der erste Deutsche Gebirgsverein mit Sitz in Landskron (Lanškroun) gegründet. Aber noch im selben Jahr wurde er aufgelöst. In den benachbarten Regionen empfanden die deutschen Vereine die Abwesenheit eines solchen im Adlergebirge jedoch als Problem, insbesondere wegen des Ausbaus des „Kammwegs“⁴¹ (Hřebenová cesta), der durch das Adlergebirge nach Jägerndorf (Krnov) führen sollte. Im Jahr 1926 wurde in Rokitzitz im Adlergebirge (Rokytnice v Orlických horách) der Deutsche Gebirgsverein für das Adlergebirge nochmals gegründet.⁴² Im selben Jahr vollendete der Gebirgsverein für das Adlergebirge einen Teil des „Kammweges“ in seinem Gebiet.⁴³

Zwischen tschechischen und deutschen Vereinen kam es zu verschiedenen Konfrontationen. Der Tourismus steigerte die Zahl der Kontakte zwischen tschechischen und deutschen Einwohnern, doch gleichzeitig kam es zu einer zunehmenden Segregation der beiden Nationen. Es gab einen kleinen „Krieg“ zwischen tschechischen und deutschen Vereinen. Dabei wurden konkurrierende touristische Markierungen, Aussichtstürme, aber auch Bauden zerstört. In Einzelfällen kam es sogar zu körperlicher Gewalt.⁴⁴

⁴⁰ PELC, Fußnote Nr. 38, S. 254.

⁴¹ Nach Bělohávek war der Kammweg ein gemeinsames Projekt der deutschen Tourismusvereine in Tschechien. Die Route führte über die Kämme des bedeutendsten tschechischen Gebirges von Jägerndorf (Krnov) nach Hohenfurth (Vyšší Brod). Siehe Bělohávek, Fußnote Nr. 43.

⁴² PELC, Fußnote Nr. 38, S. 253.

⁴³ BĚLOHLÁVEK, Jan. *Stará Hřebenová cesta - Kammweg - Hřebenovka*. Online. In: Turistický magazín. 2020, 7.5.2023. [Zugriff am: 2024-01-23]. Verfügbar unter: https://www.turisticky-magazin.cz/turistika.php?id_cl=314&fchange=open

⁴⁴ PELC, Fußnote Nr. 38, S. 221.

Nach dem Anschluss des Sudetenlandes an das Deutsche Reich wurde das Eigentum des Klubs der tschechoslowakischen Touristen vom Deutschen Gebirgsverein beschlagnahmt.

Mit Beginn des Zweiten Weltkriegs reagierte der Gebirgsverein für das Adlergebirge auf die veränderte politische Situation und wurde Teil des Gebirgsvereins für Kreis Glatz (Kladsko).⁴⁵

Nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs wurden alle deutschen Touristenvereinigungen aufgelöst. Zur gleichen Zeit wurde die deutsche Bevölkerung aus dem Sudetenland ausgesiedelt.

2.2 Situation während des Zweiten Weltkriegs

Nach der Machtübernahme der Nationalsozialisten in Deutschland verstärkten sich die separatistischen Tendenzen und die Zahl der Konflikte zwischen Tschechen und Deutschen nahm zu. Im Sudetenland gewann die politische Sudetendeutsche Partei, die die deutsche Propaganda verbreitete, immer mehr Unterstützung unter der deutschen Bevölkerung.

„Bei den Wahlen von 1935 haben mehr als 90 % der Wähler in einigen der Gemeinden des Vorgebirges für sie (die Sudetendeutsche Partei) gestimmt.“
(Mach, 2020, S. 145 - eigene Übersetzung der Autorin der Bachelorarbeit)

Vor allem im Jahr 1938 eskalierte die Situation durch verschiedene Zwischenfälle. In diesem Jahr wurde die Masarykbaude von den deutschen Freikorps erfolglos überfallen.⁴⁶ Auch in anderen Orten des Adlergebirges, wie zum Beispiel in Batzdorf im Adlersgebirge (Bartošovice v Orlických horách) und Neudorf (Nová Ves), kamen Zwischenfälle und Überfälle vor.⁴⁷

Am 30. September 1938 wurde das Münchner Abkommen getroffen, das die Abtretung eines Teils der tschechoslowakischen Grenzgebiete an das benachbarte Dritte Reich bedeutete. Diese Gebiete wurden Sudetenland genannt und waren meist von Deutschen besiedelt. Zu diesen Regionen gehörte auch das Adlergebirge. Dies führte

⁴⁵ PELC, Fußnote Nr. 38, S. 350.

⁴⁶ ŠPLÍCHAL, Fußnote Nr. 26, S. 14.

⁴⁷ LÁŠEK, Radan. *Strážci Orlických hor 1938*. Praha: Codyprint, 2021. ISBN 978-80-903892-7-4, S. 107.

zur Aussiedlung der Tschechen aus dem Sudetenland. Das Adlergebirge wurde Teil des Dritten Reiches.

Nach der Aussiedlung der tschechischen Bevölkerung gibt es nur wenige Informationen über den Zustand des Tourismus im Adlergebirge und im Vorgebirge. Die Quellen befassen sich nur wenig mit der Region während des Zweiten Weltkriegs. Oft wird nur über die Situation im Protektorat Böhmen und Mähren berichtet. Dies gilt für alle Quellen, die die Autorin der Arbeit zur Verfügung hat.

Nach der Besetzung des Sudetenlandes verlor der Klub der tschechoslowakischen Touristen seine gesamte touristische Basis und sein Eigentum im Adlergebirge.⁴⁸ Die touristischen Hütten in der Region wurden vom deutschen Adlergebirgsverein übernommen. Eine Ausnahme bilden die Bednář-Hütte in der Nähe von Wamberg (Vamberk) und die Jirásek-Hütte in Dobroschau (Dobrošov), die im Eigentum des Klubs der tschechoslowakischen Touristen blieben. Die besetzten Hütten wurden dann umbenannt. Zum Beispiel Masarykbaude wurde zur Hiterbaude und Kramář-Baude zur Henleinbaude.⁴⁹ Der Klub versuchte, einen Teil seines Eigentums zu retten. Es gelang dem Klub, die Inneneinrichtung aus den besetzten Hütten auszuräumen.

Nach der Besetzung des restlichen Landes und der Entstehung des Protektorats Böhmen und Mähren wurde die Entwicklung des tschechischen Tourismus nicht mehr unterstützt. Die Einführung verschiedener mit dem Krieg verbundener Einschränkungen spiegelte sich in den Aktivitäten des Klubs der tschechoslowakischen Touristen wider. In dem Vorgebirge, das Teil des Protektorats Böhmen und Mähren blieb, sank die Zahl der Mitglieder stark, und die Aktivitäten im Zusammenhang mit der Entwicklung des Tourismus verringerten sich.⁵⁰

Im Gegensatz dazu versuchten die Deutschen im Sudetenland, den Tourismus mehr für die Reichsbürger zu entwickeln. Mit der Eingliederung des Sudetenlandes in das Reich begann die Anwendung der Reichsgesetze zu der Organisation des Fremdenverkehrs. Die von tschechischen Touristen errichteten touristischen Markierungen wurden auf das deutsche System umgestellt. Tschechische

⁴⁸ HOVORKA, Fußnote Nr. 23, S. 5.

⁴⁹ JAKUBEC, Ivan a ŠTEMBERK, Jan. *Cestovní ruch pod dohledem třetí říše*. Praha: Univerzita Karlova, nakladatelství Karolinum, 2018. ISBN 978-80-246-4127-0, S. 203.

⁵⁰ SOKOL, Fußnote Nr. 13, S. 54.

Informationstafeln wurden entfernt. Die Deutschen begannen, das Adlergebirge bei den Reichsbürgern in Deutschland aktiv zu bewerben. Es wurden Werbebroschüren, Flugblätter, Plakate, Fotos und sogar Filme produziert. Eine illustrierte Zeitschrift mit dem Titel *Sudetenland* diente ebenfalls der Förderung des Fremdenverkehrs und lockte mit ihrem Inhalt Touristen in ausgewählte Orte. Die Unterstützung des Fremdenverkehrs und die Steigerung der Touristenzahlen lagen im Interesse des Dritten Reiches, weil die Region die lokale Wirtschaft unterstützen musste. Die Fremdenverkehrsverbände im Sudetenland wurden daher aus den öffentlichen Haushalten für die Instandhaltung von Markierungen und touristischen Einrichtungen subventioniert.⁵¹

In der zweiten Hälfte des Krieges wurden die Sudetendeutschen Fremdenverkehrsvereine immer mehr eingeschränkt. Ab 1943 wurde die Ausflugsaktivität langsam eingestellt. Touristische Einrichtungen wurden beschlagnahmt und für Kriegszwecke verwendet. Sie wurden zu Lazaretten, Wohnheimen für Soldaten usw.⁵²

Im Jahr 1945 wurde das Adlergebirge von der Roten Armee befreit und gleich nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs erneut Teil der wiederhergestellten Tschechoslowakischen Republik.

2.3 Situation nach dem Krieg bis zum Jahr 1989

Das Ende des Zweiten Weltkriegs bedeutete für den Tourismus im Adlergebirge und im Vorgebirge eine neue Ära. Nach dem Krieg wurde das Sudetenland wieder Teil der wiederhergestellten Tschechoslowakei. Auf der Grundlage, der von Präsident Beneš erlassenen Dekrete, wurden die Sudetendeutschen aus dem Adlergebirge vertrieben. Die Auswirkungen dieser Vertreibung sind noch heute zu sehen. Als eine Folge ist die Einwohnerzahl im Adlergebirge stark gesunken, einige Dörfer, deren Bevölkerung ausschließlich deutsch war, sind verschwunden. Mit den Menschen, die das Gebirge verließen, verschwand eine beträchtliche Anzahl von Arbeitskräften. Infolgedessen stagnierte die lokale Industrie.⁵³ Die Tschechen, die zuvor im Adlergebirge gelebt

⁵¹ JAKUBEC und ŠTEMBERK, Fußnote Nr. 49, S. 34, 37, 38, 40, 227.

⁵² Ebd., S. 227.

⁵³ FREMUTH, Jiří. *Po stopách hutí, tkalcoven a skláren v Orlických horách*. Východočeské výlety. [Podcast] Český rozhlas Pardubice. 7. 3. 2021 [Zugriff am: 2023-12-11]. Verfügbar unter: <https://pardubice.rozhlas.cz/po-stopach-huti-tkalcoven-a-sklaren-v-orlickych-horach-8441004>

hatten, kamen wieder zurück. Die fehlende deutsche Bevölkerung wurde durch die tschechischsprachige Bevölkerung aus dem Inland ersetzt. Trotz dieser Zufuhr erreichte die Einwohnerzahl nicht wieder das Vorkriegsniveau.⁵⁴

Nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs begann sich die Tätigkeit der KČT-Abteilungen⁵⁵ wieder zu beleben. Alte Abteilungen, die ihre Aktivität während des Krieges eingestellt hatten, wurden wiederhergestellt und neue wurden gegründet (z. B. die Abteilungen Rokytnice v Orlických horách, Olešnice v Orlických horách, usw.).⁵⁶

Das von den Deutschen beschlagnahmte Eigentum wurde an die Verwaltung der lokalen Abteilungen zurückgegeben. Die Objekte waren oft beschädigt und mussten repariert werden. Gleichzeitig erhielten die Abteilungen auch das ehemalige Eigentum der deutschen Touristenvereine (Hütten, Hotels, Aussichtstürme usw.).⁵⁷ Im Grenzgebiet mussten deutsche Markierungen und Aufschriften entfernt und durch tschechische ersetzt werden. Alles, was deutsch war, musste verschwinden. Gleichzeitig war es notwendig, die lokalen Bezeichnungen im Gebiet des Adlergebirges und des Vorgebirges ins Tschechische zu übertragen, da ein großer Teil von ihnen auf Deutsch war.⁵⁸

Die KČT-Abteilung Hradec Králové musste ihre Aktivitäten im Adlergebirge einschränken, weil die Verwaltung der deutschen Fremdenverkehrsobjekte der lokalen Abteilungen zufiel. Nach der Vertreibung der Deutschen aus dem Adlergebirge war es nicht mehr notwendig, die touristische Markierung und das Eigentum weiter intensiv auszubauen.⁵⁹

Nach der Machtübernahme der Kommunisten im Jahr 1948 begannen umfangreiche organisatorische Veränderungen, die auch den Tourismus betrafen.

Es kam zu einer Verstaatlichung, die auch touristische Objekte wie Hotels, Hütten, Herbergen und andere betraf. Eine beträchtliche Anzahl von Gebäuden, die privaten

⁵⁴ ROKYTNICE V ORLICKÝCH HORÁCH. Historie města. *Rokytnice v Orlických horách* [online]. Oficiální stránky města Rokytnice v Orlických horách © 2024 [Zugriff am: 2024-01-24]. Verfügbar unter: <https://www.rokytnicevoh.cz/o-meste/historie-mesta/>

⁵⁵ Nach dem Zweiten Weltkrieg erhält die KČST wieder ihren ursprünglichen Namen KČT.

⁵⁶ SOKOL, Fußnote Nr. 13, S. 58.

⁵⁷ HOVORKA, Fußnote Nr. 23, S. 5.

⁵⁸ SOKOL, Fußnote Nr. 13, S. 58.

⁵⁹ HOVORKA, Fußnote Nr. 23, S. 5.

Eigentümern gehörten, gingen in die Hände staatlicher Institutionen und Betriebe über. Diese Immobilien wurden dann nicht als Erholungseinrichtungen für die Öffentlichkeit, sondern für das jeweilige Unternehmen und seine Mitarbeiter genutzt.⁶⁰

Während des Sozialismus entstand das Phänomen des Urlaubs in den Betriebsferienlagern. Viele volkseigenen Betriebe hatten eigene Ferienobjekte. Die Arbeitnehmer verbrachten ihren Urlaub oft in diesen Objekten, weil es sehr günstig war. Im Adlergebirge gab es viele Ferienanlagen, die den lokalen Firmen gehörten. Die größte Anzahl befand sich in Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách). Das Unternehmen FAB aus Reichenau an der Knieschna (Rychnov nad Kněžnou) hatte hier ein Ferienhaus. Eine weitere Firma war Stavostroj (heute Ammann) aus Neustadt an der Mettau (Nové Město nad Metují), die in der Nähe der Stadt einen großen Erholungskomplex aufbaute. Ein weiterer beliebter Ort war Gießhübel (Olešnice v Orlických horách), wo der Betrieb Železářny Antonína Zápotockého aus Wamberg (Vamberk) ein eigenes Ferienhaus und ein Hüttenlager errichtete. Diese Objekte wurden hauptsächlich von den Angestellten des Betriebs genutzt. Sie dienten aber auch als Unterkunft für Kunden aus dem Ausland.⁶¹

Es wurde entschieden, dass die Tourismusvereine in die Sportorganisation Sokol zu integriert. Vor dem Zweiten Weltkrieg war der Fremdenverkehr eine Freizeit- und Bildungsaktivität. Nach dem Zusammenschluss mit der Organisation Sokol wurde der Schwerpunkt auf Bewegung und Wettbewerb gelegt. Im Vergleich zur Vorkriegszeit hat sich das Verhalten der Touristen geändert. Der Sport rückte in den Mittelpunkt. An Stelle von Einzelpersonen und kleinen Gruppen, die die Natur beobachteten und wanderten, fanden Massenexpeditionen oder Sportkurse statt. Es wurden verschiedene Veranstaltungen und Wettkämpfe in der Natur abgehalten.⁶² Während des Sozialismus war es sehr beliebt, verschiedene touristische Schulungen, Rennen und Jugendkurse zu organisieren. Außerdem wurden Treffen junger Touristen, Langstreckenmärsche und Orientierungsläufe veranstaltet. Diese verschiedenen Aktivitäten erhöhten die Zahl der Touristen in der gesamten Region. Die Ausflüge und Gruppenreisen wurden

⁶⁰ MÜCKE, Pavel, KRÁTKÁ, Lenka (ed.). *Turistická odysea: Krajinou soudobých dějin cestování a cestovního ruchu v Československu v letech 1945 až 1989*. Nakladatelství Karolinum, 2018. ISBN 978-80-246-4265-9, S. 65, 66, 72.

⁶¹ POLOCH, Milan, Geschäftsführer der Firma Řetězy Vamberk [mündliche Mitteilung]. Wamberg, 24. 2. 2024.

⁶² MÜCKE und KRÁTKÁ, Fußnote Nr. 60, S. 399, 400.

an weiter entfernte Orte geführt. Eine zusätzliche Veränderung war, dass die Touristen begannen, in die Region zu kommen, ohne dass sie von den Tourismusvereinen organisiert wurden. Diese Entwicklung wurde durch die Ausweitung des Bus- und Eisenbahnverkehrs ermöglicht, und später durch die Tatsache, dass die Menschen anfangen, eigene Autos und Motorräder zu besitzen.⁶³

Das Adlergebirge und das Vorgebirge sind zu einem beliebten Touristenziel geworden.

Auch die Einrichtungen für Skifahrer wurden verbessert, zum Beispiel in Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách). Die Tourismusorganisationen organisierten regelmäßig Veranstaltungen. Traditionelle Veranstaltungen wie „Rund um Wamberg“ (Okolo Vamberka), „Auf den Spuren des Schmugglerpfads“ (Po stopách pašerácké stezky), der „Ritt der Schneemänner“ (Jízda sněhuláků), „Überquerung des Adlergebirges auf Skiern“ (Přejezd Orlických hor na lyžích). Diese und viele andere zogen zahlreiche Menschen aus der Region an.⁶⁴

Eine der wichtigsten Sportereignisse im Adlergebirge war die Abhaltung der Skibob Weltmeisterschaften. Sie wurden mehrmals in der Stadt Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách) ausgerichtet, wo Skibobs eine große Tradition haben.⁶⁵

Nach dem Krieg entwickelte sich im Adlergebirge das tschechische Phänomen des Zweitwohnsitzes – das so genannte „chalupářství“⁶⁶ – und wurde Teil des Lebensstils der Stadtbevölkerung. Kurz nach dem Krieg wurden die von den vertriebenen Deutschen verlassenen Objekte zu Erholungszwecken genutzt. Seit den 60er Jahren entstanden vielerorts in der Region Hüttengebiete.⁶⁷ Dazu gehören Rokitnitz im Adlergebirge (Rokytnice v Orlických horách), Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách) und Ritschka (Říčky).

Im Jahr 1970 wurde das Adlergebirge zum Landschaftsschutzgebiet erklärt.⁶⁸

⁶³ SOKOL, Fußnote Nr. 13, S. 63, 64.

⁶⁴ Ebd., S. 73.

⁶⁵ Museum des Wintersports, Tourismus und Handwerks in Deschney im Adlergebirge, Exposition der Geschichte des Wintersports.

⁶⁶ Es gibt kein deutsches Äquivalent.

⁶⁷ MÜCKE und KRÁTKÁ, Fußnote Nr. 60, S. 431.

⁶⁸ CHRÁNĚNÁ KRAJINNÁ OBLAST ORLICKÉ HORY. Charakteristika oblasti. *orlickehory.nature.cz* [online]. © 2024 AOPK ČR [Zugriff am: 2024-01-20]. Verfügbar unter: <https://orlickehory.nature.cz/charakteristika-oblasti>

Die Beliebtheit des Adlergebirges und des Vorgebirges als Touristenziel wurde immer größer und mit der Zeit wurde die gesamte Region zu einem gern besuchten Erholungsgebiet. Zu den am stärksten frequentierten Orten des Adlergebirges gehörten Deschney (Deštné), Říčky (Ritschka), Zdobnice und Rokitnitz im Adlergebirge (Rokytnice v Orlických horách). In der Vorgebirgsregion zählen Burgen und Schlösser wie Schloss Opočno, Schloss Rychnov nad Kněžnou, Schloss Častolovice, Schloss Doudleby nad Orlicí, Burg Potštejn und Burg Litice zu den beliebtesten Zielen.

2.4 Tourismus von 1989 bis heute

Im Jahr 1989 kam es zum Fall des kommunistischen Regimes in der Tschechoslowakei, wodurch grundlegende politische und soziale Veränderungen geschahen. Die Wirtschaft wurde umgestaltet und privatisiert. Mit zahlreichen Ländern wurde die Visumfreiheit eingeführt.⁶⁹ Alle diese Veränderungen haben sich auf den Tourismus ausgewirkt.

„Im Jahr 1989 überschritten etwa 30 Millionen Menschen die tschechoslowakische Grenze, und ein Jahr später waren es fast 50 Millionen Besucher aus allen Teilen der Welt.“ (KOLMAN, 2004, Patnáct let od zrušení výjezdní doložky - eigene Übersetzung der Autorin dieser Bachelorarbeit)

Mit dem Regimewechsel vom Kommunismus zur Demokratie wurden die Grenzen geöffnet und ausländische Touristen begannen in die Region zu kommen. Nach dem Beitritt der Tschechischen Republik zur EU im Jahr 2004 und zum Schengen-Raum stieg die Zahl der ausländischen Gäste noch weiter an.

Im Jahr 1990 wurde die KČT wieder aufgenommen. Anschließend bemühte sich der Klub um die Rückgabe seines Eigentums, das er im Jahr 1948 verloren hatte, jedoch wurde nur ein Bruchteil zurückerstattet. Nur Masarykbaude und die Hütte Na Čiháku wurden an die Abteilung Hradec Králové zurückgegeben.⁷⁰ Die KČT-Abteilungen erneuern weiterhin die touristische Markierung und organisieren verschiedene Veranstaltungen oder Ausflüge in die Region.

Im Jahr 1990 wurde in Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách) das Museum für Wintersport, Tourismus und Handwerk eröffnet.

⁶⁹ BĚLINA, Pavel. *Dějiny zemí Koruny české II*. 3. vyd. Praha: Paseka, 1993. ISBN 80-718-5006-3, S. 314.

⁷⁰ HOVORKA, Fußnote Nr. 23, S. 6.

Die Region des Adlergebirges und des Vorgebirges bemüht sich, ihr touristisches Potenzial zu verbessern. Es werden neue Radwege und Aussichtstürme gebaut, und Berghütten werden rekonstruiert, um die Bedingungen für Touristen zu verbessern. Im Laufe der Jahre wurden die Skigebiete modernisiert und neue Erholungseinrichtungen für Touristen geschaffen. Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách) und Ritschka (Říčky) haben sich zu den größten Tourismuszentren im Adlergebirge entwickelt.

In der ganzen Region wurden neue Unterkünfte gebaut und gleichzeitig alte, oft unzureichende, Unterkünfte renoviert.

Das heutige Adlergebirge ist im Vergleich zu anderen böhmischen Gebirgsregionen nicht mit Touristen überfüllt. Verglichen mit dem Riesengebirge und dem Böhmerwald, die kommerzialisiert und voller Touristenmassen sind, ist das Adlergebirge ein ruhiger Ort.

Laut Statistiken der letzten fünf Jahre (siehe Kapitel 5 Die Auswirkungen der Covid-Pandemie im Tourismus im Adlergebirge) steigen die Touristenzahlen. Zwischen 2020 und 2021 war der Fremdenverkehr von der Covid-Pandemie betroffen. Ihre Auswirkungen werden im praktischen Teil dieser Arbeit näher erläutert.

Der Tourismus ist zu einem untrennbaren Bestandteil des Lebens im Adlergebirge geworden. Viele Einheimische arbeiten in den Dienstleistungsbetrieben. Sie bieten den Touristen ihre Dienste in Restaurants, Hotels und Sportareale an oder verkaufen ihre Produkte. Dennoch hat der Tourismus im Adlergebirge und im Vorgebirge noch großes Entwicklungspotenzial.

In den folgenden zwei Unterkapiteln wird der heutige Tourismus im Adlergebirge und seinem Vorgebirge vorgestellt.

2.4.1 Sommertourismus

Das Adlergebirge und sein Vorgebirge bieten eine gut erhaltene Natur und viele interessante Sehenswürdigkeiten. Der höchste Gipfel des Adlergebirges ist der 1 115 Meter hohe Deschneyer Großkoppe (Velká Deštná), auf der seit 2019 ein neu errichteter Aussichtsturm steht, der einen Blick auf die Umgebung bietet. Ein weiterer interessanter Aussichtsturm ist der Anna-Aussichtsturm auf dem

Ernestinenberg (Anenský vrch). Das neueste Bauwerk dieser Art wurde im Jahr 2020 auf dem Gipfel Hoher Mense (Vrchmezí) errichtet.

Die Region ist reich an natürlichen Sehenswürdigkeiten. Zum Schutz der natürlichen und kulturellen Werte des Adlergebirges wurde ein Landschaftsschutzgebiet von 203 km² eingerichtet.⁷¹ Das wichtigste Naturschutzgebiet ist das Reservat Bukačka⁷². Dank des Vorkommens von fast dreihundert Pflanzenarten hat es den Spitznamen „Der Botanische Garten des Adlergebirges“ erhalten.⁷³ Ein weiteres Naturdenkmal und beliebtes Touristenziel ist das Naturschutzgebiet Landestor (Zemská brána). Es handelt sich um einen felsigen Abschnitt des Flusses Wilde Adler (Divoká Orlice), über den als Hauptwahrzeichen eine Steinbrücke führt.

Für Liebhaber der Fantasiewelt und insbesondere der Filmtrilogie *Der Herr der Ringe* ist das tschechische Hobbingen (Hobbitín) in Šediviny⁷⁴ einen Besuch wert. Es handelt sich um ein Objekt, das wie ein Dorf aus den *Herr der Ringe* Filmen aussieht und als Kulisse für einen Fanfilm geschaffen wurde.⁷⁵

Im Adlergebirge und seinem Vorgebirge gibt es eine große Anzahl von Radwegen. Der bekannteste und anspruchsvollste in der Region heißt „Zu den Kämmen des Adlergebirges“ (Na hřebeny Orlických hor). Im Skizentrum Říčky befindet sich der gleichnamige Bikepark Říčky mit Strecken für Geländeräder. Aus der weiteren Region verkehren regelmäßig Fahrradbusse in das Adlergebirge. Jeder ist mit einem Anhänger ausgestattet, der bis zu 38 Fahrräder transportieren kann. Diese Busse fahren saisonal von Ende Mai bis Ende September, meist an Wochenenden.⁷⁶ Zu den Radwegen gehört auch der „Bierpfad des Adlervorgebirges“ (Podorlická pivní stezka). Dieser Weg bietet die Schönheit des Vorgebirges und drei lokale Brauereien. Die Radfahrer können nicht nur Bier, sondern auch andere Delikatessen aus den Brauereien in Reichenau an der Knieschna (Rychnov nad Kněžnou), Gutenfeld (Dobruška) und Pottenstein (Potštejn)

⁷¹ CHRÁNĚNÁ KRAJINNÁ OBLAST ORLICKÉ HORY. Charakteristika oblasti. *orlickehory.nature.cz* [online]. © 2024 AOPK ČR [Zugriff am: 2024-01-20]. Verfügbar unter: <https://orlickehory.nature.cz/charakteristika-oblasti>

⁷² Es gibt kein deutsches Äquivalent.

⁷³ ORLICKÉ HORY NET Bukačka. [online] © 2001–2005 www.orlickehory.net. [Zugriff am: 2024-01-24]. Verfügbar unter: <http://www.orlickehory.net/mista/bukacka.htm>

⁷⁴ Es gibt kein deutsches Äquivalent.

⁷⁵ DAVID, Petr a SOUKUP, Vladimír. *Orlické hory: známé i neznámé*. Universum (Euromedia Group). Praha: Euromedia Group, 2022. ISBN 978-80-242-8142-1, S. 22.

⁷⁶ KRÁLOVÉHRADECKÁ KRAJSKÁ CENTRÁLA CESTOVNÍHO RUCHU. *Turistické autobusy s přepravou jízdních kol v Orlických horách 2023*. [Prospekt]. Hradec Králové, 2023.

probieren. Radtouristen können zwischen verschiedenen Streckenlängen wählen. Die längste Route ist 49 km lang, sie beginnt in Reichenau an der Knieschna (Rychnov nad Kněžnou) und endet in der Brauerei in Gutenfeld (Dobruška). Die mittlere Route ist 31 km lang, die kürzeste nur 5 km.⁷⁷ Eine andere einzigartige Touristenattraktion sind die „Schlösser an der Adler“ (Zámky na Orlici), die auch als Schlösser der böhmischen Loire bekannt sind. Es handelt sich um Nachahmungen französischer Schlösser der Loire. „Schlösser an der Adler“ sind eine 9 km lange Strecke, die sowohl mit dem Fahrrad als auch zu Fuß zurückgelegt werden kann. Sie führt entlang des Flusses Wilde Adler, wo sich insgesamt sechs historische Objekte befinden, und zwar zwei Burgen und vier Schlösser. Das sind die Schlösser in Adlerkosteletz (Kostelec nad Orlicí), Tschastolowitz (Častolovice), Daudleb an der Adler (Doudleby nad Orlicí) und Pottenstein (Potštejn). Zu den Burgen gehören die Burg Potštejn und die Burg Litice. Neben den Besichtigungen von Burgen und Schlössern können die Touristen auch Parks und Wildparks besuchen oder einfach in Kaffeehäusern sitzen. Diese Strecke wurde 2017 mit dem Preis „European Destination of Excellence“ ausgezeichnet.⁷⁸

Touristen können im Mai an der traditionellen „Drei Burgen Wanderung“ teilnehmen, die in Kapitel 3.4 behandelt wird. Eine weitere Attraktion ist der „Jirásek-Wanderweg“. Wie bereits erwähnt, wurde er im Jahr 1921 an der Panorama-Hütte in Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách) eröffnet. Er ist rot markiert und 170 km lang. Der „Jirásek-Wanderweg“ verläuft entlang des Hauptkamms des Adlergebirges. Im Frühling und im Sommer ist der Weg ideal für Wanderer und Radfahrer, im Winter wird die Strecke regelmäßig für Skilangläufer hergerichtet.

2.4.2 Wintertourismus

Seitdem Fürst Josef Colloredo-Mannsfeld die ersten Skier in das Adlergebirge brachte, sind diese Berge ein beliebtes Wintersportziel. In diesem Kapitel werden die meistbesuchten Destinationen im Adlergebirge und im Vorgebirge vorgestellt. Das

⁷⁷ PODORLICKÁ PIVNÍ STEZKA. Nejdelsí pivní stezka v ČR. *podorlickapivnickyklostezka.cz* [online]. Copyright © 2016 - Hotel Rychnov nad Kněžnou, MATRIX HOTELS s.r.o. [Zugriff am: 2024-01-24]. Verfügbar unter: <http://www.podorlickapivnickyklostezka.cz/>

⁷⁸ DESTINAČNÍ SPOLEČNOST ORLICKÉ HORY A PODORLICKO. *Zámky na Orlici: Česká Loira*. 2021. Online. [Zugriff am: 2024-01-24]. Verfügbar unter: <https://www.mojeorlickehory.cz/repository/f334c47648f6c8f9eb0bc8c416f217a22176f>

sind die Orte Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách) und Ritschka (Říčky v Orlických horách), in denen sich Wintersportzentren befinden.

Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách) ist eines der am meisten besuchten Wintersportorte, aber im Vergleich zu anderen Skigebieten außerhalb des Adlergebirges gibt es hier keine Touristenmassen. Das Skizentrum ist sowohl für Skifahrer als auch für Langläufer ausgestattet. Für die Langläufer sind mehr als 60 km präparierte Langlaufloipen in der Umgebung vorhanden.⁷⁹

Ein weiteres großes Wintersportzentrum ist Ritschka (Říčky v Orlických horách). Dank seiner Höhenlage, der modernen Ausstattung und der Länge der Skipisten ist Ritschka (Říčky) eines der führenden Skizentren in der Tschechischen Republik.

Neben Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách) und Ritschka (Říčky) können Skifahrer auch andere Skizentren wie Stiebnitz (Zdobnice) oder das Skigebiet Farský Kopec⁸⁰ in Rokitnitz im Adlergebirge (Rokytnice v Orlických horách) nutzen.

Wie im Frühling und Sommer stehen den Touristen in der Wintersaison Skibusse zur Verfügung, die direkt unter den Pisten der Skiareale verkehren.

Das Adlergebirge bietet 250 Kilometer maschinell präparierte Langlaufloipen. Attraktive Strecken befinden sich in der Nähe von Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách), Sattel (Sedloňov) und Gießhübel (Olešnice), oberhalb von Ritschka (Říčky) und Rokitnitz (Rokytnice). Beliebt ist auch der 30 km lange „Jirásek-Wanderweg“.⁸¹

⁷⁹ DESTINAČNÍ SPOLEČNOST ORLICKÉ HORY A PODORLICKO. *Na křídlech Orlice: Neobjevený ráj běžkařů*. Online. [Zugriff am: 2024-01-24]. Verfügbar unter: [mojeorlickehory.cz](https://www.mojeorlickehory.cz), <https://www.mojeorlickehory.cz/repository/b9ed18a301c9f3d183938c451fa183df1fc91>.

⁸⁰ Es gibt kein deutsches Äquivalent.

⁸¹ DESTINAČNÍ SPOLEČNOST ORLICKÉ HORY A PODORLICKO. *Na křídlech Orlice: Neobjevený ráj běžkařů*. Online. [Zugriff am: 2024-01-24]. Verfügbar unter: [mojeorlickehory.cz](https://www.mojeorlickehory.cz), <https://www.mojeorlickehory.cz/repository/b9ed18a301c9f3d183938c451fa183df1fc91>.

3 Die bedeutendsten Sehenswürdigkeiten und Veranstaltungen

In diesem Kapitel werden fünf ausgewählte Sehenswürdigkeiten und Veranstaltungen aus der Region vorgestellt, die einzigartig sind und nirgendwo sonst vorkommen.

3.1 Wallfahrtsort in Bärnwald

Bärnwald (Neratov) ist ein kleines Dorf im Adlergebirge, in dem sich ein Wallfahrtsort befindet. Es handelt sich um eine Kirche aus dem 16. Jahrhundert.

Die erste Erwähnung einer Kirche in Bärnwald (Neratov) stammt aus dem Jahr 1575. Damals war das eine kleine Holzkirche. In der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts wurde Bärnwald (Neratov) ein wichtiger Wallfahrtsort.⁸² In der Umgebung begannen sich Gerüchte über außerordentliche Heilungen und kleine Wunder zu verbreiten. Die Legende besagt, dass die Jungfrau Maria dem örtlichen Pfarrer im Traum erschien. Der Pfarrer ließ ihr zu Ehren eine Statue der Jungfrau Maria schnitzen, die angeblich wundertätige Kräfte besaß. In der Kirche ist das „Buch der Wunder“ erhalten, in dem rund 400 kleine Wunder seit dem 18. Jahrhundert verzeichnet sind. Das Dokument kann von Besuchern im Oratorium der Kirche eingesehen werden. Kurz darauf wurde Bärnwald (Neratov) ein wichtiger Wallfahrtsort. Die steigende Zahl der Pilger und der zunehmende Ruhm des Ortes führten zum Bau einer neuen Kirche.

Im 18. und 19. Jahrhundert fanden in Bärnwald (Neratov) traditionelle Marienwallfahrten statt, an denen regelmäßig etwa 4 000 bis 5 000 Gläubige teilnahmen. In der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts wurde die Tradition der Kirche als Wallfahrtsort unterbrochen.⁸³ Im Jahr 1945 wurde die Kirche von einer Panzerfaust getroffen und schwer beschädigt. In den folgenden Jahren verfiel die Kirche immer mehr. Mehrmals wurde vorgeschlagen, sie abzureißen, was jedoch nie geschah. Das provisorische Dach, das nach dem Krieg errichtet worden war, stürzte ein. Von dem Gebäude blieben nur noch die Außenmauern.⁸⁴ Nach dem Fall des kommunistischen Regimes begannen die Arbeiten zur Wiederherstellung des Gotteshauses. In den Jahren 2003 bis 2010 wurden die Kirchenfassade, die Türme, das Pfarrhaus und das

⁸² NERATOV-BÄRNWALD A SDRUŽENÍ NERATOV. *Poutní kostel Nanebevzetí Panny Marie: malý průvodce 2022/2023*. 2022. SET SERVIS centrum reklamy a tisku s.r.o., Expozice ve věžích: historický vývoj kostela, ohne Seitenzahl.

⁸³ Ebd., Expozice ve věžích: historický vývoj kostela, ohne Seitenzahl.

⁸⁴ DAVID, SOUKUP, Fußnote Nr. 75, S. 171.

Treppenhaus schrittweise restauriert. Der Innenraum wurde renoviert und das Glasdach des Gebäudes teilweise errichtet. Seit 2012 wird das liturgische Leben langsam wieder aufgenommen. Zwei Jahre später wurde die Kirche durch den indischen Erzbischof Bernard Moras geweiht. Außerdem befinden sich an diesem Ort wertvolle Reliquien - die Haare des Heiligen Johannes Paul II. Der Wiederaufbau der Kirche dauert bis heute an. Seit 1990 wird die Tradition der Wallfahrt, die jedes Jahr am 15. August stattfindet, wieder aufgenommen.⁸⁵

Neben tschechischen Vereinen und Spendern hat sich auch der Deutsch-Tschechische Zukunftsfonds an der Renovierung der Kirche beteiligt.⁸⁶

Interessanterweise ist das Schicksal des Dorfes eng mit dem Schicksal der Kirche verbunden. Zur Zeit der Marienwallfahrten blühte das Dorf, wie auch die Kirche, auf und entwickelte sich. Die Blütezeit dauerte bis zum Ende des 19. Jahrhunderts. Das 20. Jahrhundert wurde zu einer schweren Prüfung für beide. Ein Schicksalsschlag nach dem anderen traf das Dorf. Der Erste Weltkrieg, der Zweite Weltkrieg, die Vertreibung der deutschen Bevölkerung. (Die Bewohner waren hauptsächlich Deutsche.) Die Kirche und das Dorf verschwanden fast. Im Jahr 1992 hatte der Ort nur 2 Einwohner.⁸⁷ Nur dank der gemeinsamen Bemühungen des Pfarrers Josef Suchar und des Vereins Neratov geschah ein weiteres „Wunder“. Das einst vertriebene Dorf seiner Bevölkerung beraubte und der Wallfahrtsort wurden wiederbelebt und schrittweise restauriert.⁸⁸

⁸⁵ NERATOV-BÄRNWALD A SDRUŽENÍ NERATOV, Fußnote Nr. 82, Expozice ve věžích: historický vývoj kostela, ohne Seitenzahl.

⁸⁶ SDRUŽENÍ NERATOV. *Česko-německý fond budoucnosti*. Online. Sdružení Neratov. Sdružení Neratov, z. s. © 2019. [Zugriff am: 2024-02-27]. Verfügbar unter: <https://www.neratov.cz/projekty/cesko-nemecky-fond-budoucnosti/>

⁸⁷ SDRUŽENÍ NERATOV. *Historie vesnice Neratov*. Online. Sdružení Neratov. Sdružení Neratov, z. s. © 2019. [Zugriff am: 2024-01-25]. Verfügbar unter: <https://www.neratov.cz/navstivte-neratov/pro-poutniky/historie-obce-neratov/>.

⁸⁸ MACH, Jiří. *Orlické hory: královstvím princezny Kačenky*. Tajemné stezky. Praha: Regia, 2022. ISBN 978-80-87866-62-7, S. 84–88.

3.2 Masarykbaude im Adlergebirge

Die Masarykbaude ist ein Symbol des Adlergebirges. Sie hat eine reiche Geschichte, während der sie mehrmals umbenannt wurde und den Besitzer wechselte.

Am Anfang des Tourismus im Adlergebirge war die Zahl der tschechischen Touristenhütten unzureichend. Es gab nur eine einzige, die Panorama-Hütte in Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách), die aber für tschechische Touristen nicht ausreichte. Aus diesem Grund begann JUDr. Jindřich Štemberka, sich für den Bau einer neuen tschechischen Touristenhütte auf dem Kamm des Adlergebirges zu engagieren. Er hatte schon 1911 von der Notwendigkeit der Errichtung einer neuen Hütte in den Bergen gesprochen. Erst drei Jahre später wurde jedoch zum ersten Mal offiziell über den Aufbau einer Touristenhütte nach seinem Vorschlag verhandelt.⁸⁹ Unabhängig davon hatte die Abteilung Hradec Králové des KČT eine ähnliche Idee. Sie wollte eine Hütte auf dem Dürren Berg (Suchý vrch) bauen, musste den Plan aber nach ein paar Jahren aufgeben, weil es ihr nicht gelang, ein geeignetes Grundstück zu erwerben.

Nach der Entstehung der Tschechoslowakei wurde eine Kommission vorgeschlagen, die ein Grundstück am Osthang des Berges Scherlich (Šerlich) auswählte und den erforderlichen Betrag für die Errichtung aufbrachte. Im Bezirk Hradec Králové wurde eine Geldsammlung gestartet, um den Bau der Hütte zu unterstützen.⁹⁰ Es wurde vereinbart, dass sie zu Ehren des ersten tschechoslowakischen Präsidenten T. G. Masaryk – Masarykbaude – benannt werden sollte. Der Bau der Masarykbaude wurde der Abteilung Hradec Králové anvertraut. Im Jahr 1921 wurde das Grundstück in Scherlich (Šerlich) gekauft. Am 14. September 1924 wurde der Grundstein gelegt. Die Hütte wurde in den Jahren 1924–25 vom Klub Tschechischer Touristen aus der Abteilung Hradec Králové nach dem Projekt des Architekten Bohuslav Fuchs ausgeführt.⁹¹

Die Masarykbaude wurde am 27. September 1925 anlässlich des 75. Geburtstags von Präsident T. G. Masaryk offiziell eröffnet. An dem Fest nahmen viele bedeutende Persönlichkeiten teil. Unter ihnen waren zum Beispiel der Schriftsteller Jiří Stanislav

⁸⁹ HAVELKA, Fußnote Nr. 3, S. 239.

⁹⁰ ŠPLÍCHAL, Fußnote Nr. 26, S. 7.

⁹¹ Ebd., S. 10,11

Guth-Jarkovský, der Handelsminister Ladislav Novák oder der Vorsitzende des Abgeordnetenhauses F. Tomášek. Bei der Eröffnung wurde die Masarykbaude von der Öffentlichkeit und Fachleuten als die schönste Hütte der Tschechoslowakei bezeichnet.⁹²

Kurz darauf wurde auf der deutschen Seite der Grenze die Hindenburgbaude errichtet, um der tschechischen Masarykbaude Konkurrenz zu machen. Die Tschechen nannten diese Hütte spöttisch „Trotzbaude“⁹³. Sie wurde am Ende des Krieges im Jahr 1945 niedergebrannt.⁹⁴

Viele Jahre lang war die Hütte schwer zu erreichen. Es gab keinen Weg zum Objekt. Der Zustand wurde 1927 verbessert, als eine Busverbindung von Neustadt an der Mettau (Nové Město nad Metují) nach Gießhübel (Olešnice v Orlických horách) eingerichtet wurde.⁹⁵ Erst 1935 wurde der Ausbau des Weges von der Baude nach Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách) beendet. Im selben Jahr wurde in der Hütte eine meteorologische Station errichtet und vor dem Gebäude eine Büste des Präsidenten T. G. Masaryk von Leoš Kubiček enthüllt. Sie musste nach der Ankunft der Nationalsozialisten und der Kommunisten versteckt werden.⁹⁶

Im Jahr 1938 wurde Masarykbaude von deutschen Freikorps-Truppen überfallen. Die Truppen versuchten, die Hütte in Brand zu setzen, was ihnen jedoch nicht gelang. Nach einer Schießerei kehrten die erfolglosen Angreifer auf deutsches Gebiet zurück. Die Baude wurde nur wenig beschädigt.⁹⁷

Nach dem Abschluss des Münchner Abkommens wurde die Hütte evakuiert. Die Büste von Masaryk wurde von ihrem Platz weggenommen und versteckt. Unmittelbar danach wurde das Objekt von den Deutschen besetzt und zur Hitlerbaude umbenannt. Während des Krieges wurden hier Familien von nationalsozialistischen Regierungsmitgliedern untergebracht. Gleichzeitig erholten sich hier verwundete Piloten, und eine Zeit lang war es auch ein Zentrum für die Hitlerjugend.⁹⁸

⁹² ŠPLÍCHAL, Fußnote Nr. 26, S.11, 27.

⁹³ Tschechisch: „trucbaude“.

⁹⁴ MACH, Fußnote Nr. 18, S. 43.

⁹⁵ SOKOL, Fußnote Nr. 13, S. 40.

⁹⁶ ŠPLÍCHAL, Fußnote Nr. 26, S. 13,14.

⁹⁷ Ebd., S. 14.

⁹⁸ Ebd., S. 15.

Masarykbaude wurde am 10. Mai 1945 von der Roten Armee befreit. Danach erhielt sie wieder ihren ursprünglichen Namen zurück. In den 1950er Jahren wurde die Hütte neuerlich umbenannt. Sie wurde zur „ČSTV-Hütte auf Šerlich“. Seit 1958 ist das Gebäude als Kulturdenkmal geschützt. Nach dem Fall des kommunistischen Regimes im Jahr 1990 erhielt die Hütte wieder ihren ursprünglichen Namen - Masarykbaude.⁹⁹

Heute dient das Objekt als Touristenhütte und ist ganzjährig in Betrieb. Sie bietet Unterkunft und Verpflegung an. Die Baude dient für Erholungsaufenthalte, Naturschulen, Schulausflüge und verschiedene Sportlager oder Sport-Trainings. Die Hütte hat eine sehr günstige Lage. Der rot markierte „Jirásek-Wanderweg“ führt vorbei. Im Winter gibt es eine gepflegte Loipe für Langläufer. Direkt neben der Hütte befindet sich das polnische Skigebiet Zieleniec. In der Nähe liegt das Naturschutzgebiet Bukáčka¹⁰⁰.

3.3 Hundeschlittenrennen

Eine der größten Attraktionen des winterlichen Adlergebirges ist das Hundeschlittenrennen „Šediváčkův long“. Dieses Rennen haben eine 26-jährige Tradition und erfreuen sich großer Popularität. Es ist eines der härtesten Hundeschlittenrennen in Europa und das längste in der Tschechischen Republik. Die Veranstaltung findet regelmäßig jedes Jahr am Ende Januar statt.

Hunderte von Zughunden und mehr als 100 Musher aus der Tschechischen Republik, Deutschland, Österreich, der Schweiz, Frankreich, Italien, den Niederlanden, Kroatien, Ungarn und Polen nehmen jedes Jahr an diesem Wettbewerb teil. Es gibt insgesamt 2 Streckenverläufe - entweder über 200 km mit vier Etappen oder über 300 km mit fünf Etappen entlang der Bergkämme des Adlergebirges. Während des Rennens müssen die Teilnehmer mehr als 7 500 Höhenmeter überwinden.¹⁰¹ Das Rennen kann man auf der offiziellen Website live verfolgen.

Die Geschichte von „Šediváčkův long“ reicht bis das Jahr 1997. Eine Gruppe von Enthusiasten war auf der Suche nach einem geeigneten Ort in der Tschechischen Republik, wo sie Hundeschlittenrennen veranstalten konnten. Das Gebiet musste mehrere Bedingungen erfüllen. Zum Beispiel geeignete Schneebedingungen und

⁹⁹ MACH, Fußnote Nr. 18, S. 43.

¹⁰⁰ Es gibt kein deutsches Äquivalent.

¹⁰¹ ŠEDIVÁČKŮV LONG. XXVI. ročník. *czechlongtrail.com* [online]. © 2024 Czech Long Trail. [Zugriff am: 2024-01-26] Verfügbar unter: https://czechlongtrail.com/?page_id=46

entsprechende Höhenlage. Außerdem musste die Gruppe die Behörden überzeugen, damit das Rennen stattfinden darf. Das Adlergebirge erfüllte alle diese Voraussetzungen, weshalb im Jahr 1997 ein experimentelles Nulljahr organisiert wurde, das später in „erstes“ Jahr umbenannt wurde. „Šediváčkův long“ ist nach einem der Hunde des Veranstalters, Pavel Kučera (Sibirischer Husky namens Šedivák), benannt, der am Tag vor dem Start weggelaufen ist und von einem lokalen Bewohner erschossen wurde.¹⁰²

3.4 Drei Burgen Wanderung

Die Wanderung durch die drei Burgen ist eine regelmäßige Veranstaltung, die Anfang Mai von KČT Sopotnice in Zusammenarbeit mit den Städten Schindeldorf (Sopotnice), Pottenstein (Potštejn) und Adlerkosteletz (Kostelec nad Orlicí) organisiert wird. Es ist eine ganztägige Wanderung.

Die erste „Drei Burgen Wanderung“ fand am 12. Mai 1973 statt. Die Strecke begann und endete am Sportplatz in Schindeldorf (Sopotnice) und führte durch die Burgruinen von Potštejn, Litice und Žampach. In den ersten Jahren gab es nur 2 Strecken, 15 km und 30 km lang. In späteren Jahren wurde die Wanderung um Fahrradrouten erweitert. Die Zahl der Teilnehmer stieg mit der Zeit an. Aus Hunderten wurden Tausende. Heute haben die Radfahrer die Wahl mehrerer Strecken von 20 bis 150 km, einschließlich Strecken für Geländeräder.¹⁰³

Die Teilnehmer der Wanderung erhalten am Ziel ein Diplom und eine Medaille, wenn sie die gewählte Strecke erfolgreich bewältigt haben. Sie müssen jedoch nachweisen, dass sie diese tatsächlich absolviert haben. Der Teilnehmer erhält bei der Anmeldung ein Falblatt und sammelt an den Kontrollpunkten Stempel. Um das Diplom und die Medaille zu bekommen, muss man alle Stempel auf der ausgewählten Strecke sammeln.

Heute ist es eine traditionelle Veranstaltung, die Tausende von Teilnehmern aus der ganzen Region anzieht. Die Wanderung hat 3 Anfangspunkte, in Schindeldorf (Sopotnice), Sandbach (Žampach) und Pottenstein (Potštejn). Insgesamt bietet die

¹⁰² ŠEDIVÁČKŮV LONG. Historie. *czechlongtrail.com* [online]. © 2024 Czech Long Trail. [Zugriff am: 2024-01-26] Verfügbar unter: https://czechlongtrail.com/?page_id=48.

¹⁰³KČT SOPOTNICE. KČT, odbor Sopotnice. Klub českých turistů v Sopotnici. *KČT Sopotnice*. [online]. 2019. [Zugriff am: 2024-01-26] Verfügbar unter: <https://www.kct-sopotnice.com/index.php/8-odbor>.

Veranstaltung 18 Wanderstrecken in der Länge von 5 bis 50 km und 12 Fahrradstrecken in der Länge von 16 bis 150 km.¹⁰⁴ Seit 2023 gibt es einen vierten Startpunkt in Adlerkosteletz (Kostelec nad Orlicí), wo die neue Strecke des „Guth-Jarkovský-Wegs“ (Po cestě Gutha-Jarkovského) beginnt.

3.5 Tschechoslowakisches Grenzbefestigungssystem

Auf den Gipfeln des Adlergebirges finden sich viele Betonobjekte von militärischen Befestigungen. Vor dem Zweiten Weltkrieg beschloss die damalige tschechoslowakische Regierung aus Furcht vor einer deutschen Aggression den Bau einer Verteidigungslinie von Befestigungsanlagen nach dem Vorbild der französischen Maginot-Linie. Die Stahlbetonkonstruktionen der tschechoslowakischen Befestigungsanlagen wurden in den Jahren 1936 bis 1938 im Adlergebirge gebaut.¹⁰⁵ Die Verteidigungslinie besteht aus einer Linie von leichten und schweren Objekten. Der Bau der Befestigungsanlagen erforderte erhebliche Eingriffe in die Natur des Adlergebirges. Die Verteidigungslinie der Festungsanlagen, die die Republik vor dem Feind schützen sollte, wurde nicht fertiggestellt.

Nach dem Münchner Abkommen von 1938 wurde ein Teil des Grenzgebiets an das Nationalsozialistische Deutschland abgetreten. Die deutsche Armee begann, das Grenzgebiet zu besetzen. Die meisten des Befestigungssystems, das gerade gegen die deutsche Aggression errichtet worden war, wurde eingenommen. Nach der Besetzung der Festungen durch die deutsche Armee wurden sie zur Erprobung von Waffen, zum Üben von Kampfaktiken oder als Rohstoffquelle (vor allem für Metalle) genutzt.¹⁰⁶

Nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs wurden die verlassenen Festungsanlagen von der Firma Kovošrot geplündert. Ein großer Teil davon ist jedoch bis heute in gutem Zustand mit einer Reihe von historischen Artefakten erhalten geblieben.¹⁰⁷

Das Grenzbefestigungssystem auf den Bergkämmen des Adlergebirges gehört zu den am besten erhaltenen militärischen Objekten in der Tschechischen Republik. Einige

¹⁰⁴ KČT SOPOTNICE. Pochod přes tři hrady 2024. *KČT Sopotnice* [online]. 2023. [Zugriff am: 2024-01-26]. Verfügbar unter: <https://www.kct-sopotnice.com/index.php/pres-tri-hrady>

¹⁰⁵ Museum der Artilleriefestung Hanička. Der Besuch im Museum fand am 24.9. 2023 statt.

¹⁰⁶ Ebd., Der Besuch im Museum fand am 24.9. 2023 statt.

¹⁰⁷ Ebd., Der Besuch im Museum fand am 24.9. 2023 statt.

Anlagen stehen entlang der Wanderwege. Die meisten von ihnen liegen jedoch in Wäldern und auf Hügeln.

Heute sind einige der Festungen für die Öffentlichkeit zugänglich. Es handelt sich meist um größere Objekte, die restauriert und in Museen umgewandelt wurden (z. B. die Infanterie-Festung Skutina, die Artilleriefestung Hanička oder die Festung Dobrošov). Einige kleine Objekte wurden vom Staat an Enthusiasten oder Vereine verkauft und dann renoviert. Die meisten Fortifikationen sind jedoch verlassen.

Es gibt zwei Lehrpfade im Adlergebirge, die sich mit dem tschechoslowakischen Grenzbefestigungssystem befassen.

Der erste ist der „Lehrpfad der leichten Befestigungsanlagen“ (Naučná stezka po lehkém opevnění), der die Touristen mit den technischen Daten und der Geschichte der leichten Objekte bekannt macht. Auf diesem Pfad befinden sich leichte Objekte, die sogenannten „řopíky“¹⁰⁸. Dazu gehören der Bunker Jaroslav und die Infanterie-Festung Skutina. Es handelt sich um eine einfache 6 km lange Strecke. Der Start und das Ziel des Lehrpfads befinden sich in Gießhübel (Olešnice v Orlických horách).¹⁰⁹

Der zweite ist der „Festungslehrpfad von Rokytнице“ (Naučná stezka Opevnění Rokytnicka). Auf diesem befinden sich 14 Informationstafeln, die nicht nur über die Festungsobjekte informieren, sondern auch über ihre Besetzung. Direkt an der Route liegt die Artilleriefestung Hanička, die für die Öffentlichkeit zugänglich ist. Sie ist das größte und bekannteste Objekt des tschechoslowakischen Grenzbefestigungssystems im Adlergebirge. Die Artilleriefestung, die ihren Namen nach einer nahen gelegenen Siedlung erhielt, befindet sich fünf Kilometer von Rokytnitz im Adlergebirge (Rokytnice v Orlických horách). Sie besteht aus sechs unterirdischen Kampfgebäuden, die durch Hunderte von Metern lange Korridore und Säle miteinander verbunden sind. In der Festung wurden Szenen für den Film von Otakar Vávra *Die Tage des Verrats* gedreht. Seit 2006 ist sie ein technisches Kulturdenkmal. In der Artilleriefestung

¹⁰⁸ Umgangssprachliche Bezeichnung für eine leichte Befestigung, abgeleitet von der Abkürzung ŘOP – Ředitelství opevňovacích prací.

¹⁰⁹ TURISTICKÝ PORTÁL KRÁLOVÉHRADECKÉHO KRAJE. Naučná stezka po lehkém opevnění. *hkregion.cz* [online]. Public4u © 2000–2024 [Zugriff am: 2024-01-27]. Verfügbar unter: <https://www.hkregion.cz/dr-cs/100169-naucna-stezka-po-lehkem-opevneni.html>

befindet sich ein Museum mit Ausstellung über Kampfausrüstung und Technik. Die Besucher können sich zwischen 2 Besichtigungen wählen.¹¹⁰

¹¹⁰ Museum der Artilleriefestung Hanička. Der Besuch im Museum fand am 24.9. 2023 statt.

4 Industrie und der Lebensunterhalt der lokalen Bevölkerung

Laut vielen Quellen war das Adlergebirge eine sehr arme Region mit wenig entwickelter Industrie im Laufe der Jahrhunderte. Trotzdem wurden dort viele Handwerke ausgeübt.

Seit dem Mittelalter wurde im Adlergebirge und seinem Vorgebirge eine Reihe von Handwerken entwickelt, die der Bevölkerung den Lebensunterhalt sicherten. Das Leben im Gebirge war hart, und so suchten die Menschen nach verschiedenen Verdienstmöglichkeiten. Die Berge boten geeignete Bedingungen für die Entwicklung vieler Handwerke. Das Gebiet war reich an Bodenschätzen, die gefördert und dann weiterverarbeitet wurden. Zu den am meisten verbreiteten Gewerben gehörten die Glasindustrie und die Weberei, die in den folgenden Unterkapiteln näher vorgestellt werden. Außerdem entwickelten sich auch die Müllerei, das Hammerwerk, das Hüttenwerk, die Papierindustrie und die Holzindustrie.¹¹¹ Die Förderung und Verarbeitung von Rohstoffen hat die Landschaft der Region verändert. Viele Menschen zogen in die Berge, um dort zu arbeiten, daher wurden neue Siedlungen gegründet. Im Vergleich lebten im Adlergebirge dank des Handwerks viel mehr Menschen als heute.

Mit der Industriellen Revolution begann der Abstieg des lokalen Handwerks.

Laut dem Lokalhistoriker Bohumín Dragoun begannen Industrie und Handwerk in der Region um 1900 zu verfallen. Das Hauptproblem war eine fehlende Eisenbahnverbindung, auf der sowohl Rohstoffe als auch Waren transportiert werden konnten. Die Lebensbedingungen der Bevölkerung verschlechterten sich durch die Stagnation des Handwerks an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert erheblich.¹¹² Das Handwerk brachte nicht mehr viel Geld ein und die Menschen wurden ärmer. Der schlechte Zustand der Industrie und die Armut in der Region wurden bereits von Alois Jirásek im Buch *Čechy: Díl V., Hory Orlické, Stěny* erwähnt. Das Buch enthält einen detaillierten Überblick über das Handwerk und die Lebensweise der lokalen Bevölkerung an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert im Adlergebirge und im

¹¹¹ FREMUTH, Jiří. *Po stopách hutí, tkalcoven a skláren v Orlických horách*. Východočeské výlety. [Podcast] Český rozhlas Pardubice. 7. 3. 2021 [Zugriff am: 2023-12-11]. Verfügbar unter: <https://pardubice.rozhlas.cz/po-stopach-huti-tkalcoven-a-sklaren-v-orlickych-horach-8441004>

¹¹² Ebd., Fußnote Nr. 111.

Vorgebirge. Die unterentwickelte Industrie war einer der Gründe dafür, dass sich der Tourismus im Adlergebirge weniger und später entwickelte als in anderen Regionen. Die meisten der ursprünglich in der Region existierenden Handwerke verschwanden jedoch im Laufe der Zeit vollständig.

Nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs und der Vertreibung der deutschen Bevölkerung verfielen die lokale Industrie und das Handwerk endgültig. Die Berge verloren einen großen Teil ihrer Bevölkerung und viele Dörfer verschwanden. In den Siedlungen, die vor dem Krieg Tausende von Einwohnern zählten, leben heute nur noch Hunderte.¹¹³ Heutzutage gibt es nur noch einen Bruchteil des alten handwerklichen Ruhms. In vielen Orten sind die Überreste von Fabriken längst untergegangener Betriebe zu sehen.

In der Region dominieren heute wirtschaftlich das Autowerk Škoda in Kvasně (Kvasiny) und der Tourismus im Adlergebirge.

4.1 Glasindustrie

Das Adlergebirge verfügte über ideale Bedingungen für die Entwicklung der Glasherstellung. Alle dafür benötigten Rohstoffe befanden sich im Gebirge, so dass sie nicht importiert werden mussten. Sie wurden direkt in den Wäldern gefördert: Holz, das als Energiequelle diente, dann Quarz als Hauptbestandteil von Glas und schließlich Pottasche, die aus Holzasche gewonnen wurde. Später wurde Kalkstein ein weiterer wichtiger Rohstoff, der zum Färben von Glas verwendet wurde, gebrochen.¹¹⁴

Die Glasherstellung beeinflusste nicht nur andere Handwerke, die sich dank der Rohstoffförderung entwickelten, sondern auch die Landschaft des Gebirges. Aufgrund des Bedarfs an Holz wurden Wälder großflächig abgeholzt. Dadurch entstanden Wiesen, auf denen landwirtschaftliche Flächen (vor allem für den Anbau von Flachs) geschaffen wurden.¹¹⁵

¹¹³ FREMUTH, Jiří. *Po stopách hutí, tkalcoven a skláren v Orlických horách*. Východočeské výlety. [Podcast] Český rozhlas Pardubice. 7. 3. 2021 [Zugriff am: 2023-12-11]. Verfügbar unter: <https://pardubice.rozhlas.cz/po-stopach-huti-tkalcoven-a-sklaren-v-orlickych-horach-8441004>

¹¹⁴ HAIŠ, Rudolf. Suroviny a skloviny. *ORLICKÝ VLASTIVĚDNÝ ZPRAVODAJ*. VILLA NOVA, 1996, 1/1996, S. 22.

¹¹⁵ ŠŮLA, Jaroslav. *Pěstování a zpracování lnu a konopí v Orlických horách a Podorlicku*. Pod horami domov můj, 1. Vlastivědný aktiv při školské a kulturní komisi MNV v Deštném v Orlických horách, 1986, S. 10.

Die Geschichte der Glasherstellung im Adlergebirge ist in mehrere Etappen gegliedert.

Die erste Etappe dauerte zwischen dem Ende des 15. und der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts, einschließlich des Dreißigjährigen Krieges. In dieser Phase begannen die Entstehung und Entwicklung der Glasindustrie. Der bedeutende Aufstieg des Handwerks wurde durch den Dreißigjährigen Krieg gestoppt, der sich negativ auf das Leben der Glasmacher und das Handwerk selbst auswirkte.¹¹⁶ In der ersten Etappe wurde vor allem klares Glas hergestellt, das mit gemaltem Dekor verziert wurde.

Die zweite Etappe, die in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts beginnt und bis zum Ende des 18. Jahrhunderts dauert, ist durch den großen Erfolg der Produktion von „böhmischen Kristall“ charakterisiert, das in die ganze Welt exportiert wurde. In dieser Phase erlebte die Glasherstellung im Adlergebirge ihre größte Entwicklung und ihren größten Erfolg. Es wurden die Kenntnisse über Techniken des Glasschneidens und Glasschleifens erweitert. Neben dem geschliffenen war das bemalte Glas typisch für das Barock. Ein bedeutender barocker Künstler war Ignác Preissler von Kronstadt (Kunštát), der Hof-Glas- und Porzellanmaler des Grafen von Kolowrat war.¹¹⁷ Sein Werk machte das Glas aus dem Adlergebirge nicht nur in Böhmen, sondern auch in der Welt berühmt.

Die dritte und letzte Etappe beginnt im 19. Jahrhundert und endet im beginnenden 20. Jahrhundert. In dieser Periode stagniert und verschwindet die Glasindustrie im Adlergebirge allmählich. Die grundlegenden Rohstoffe für die Produktion waren ausgeschöpft, insbesondere Holz und Quarz. Ihre Einfuhr war problematisch und unzureichend, vor allem wegen der fehlenden Infrastruktur (insbesondere der Eisenbahn). Die Kosten für die Glasproduktion stiegen unverhältnismäßig stark an, die Absatzmärkte verengten sich, und die Konkurrenz mit günstigeren Bedingungen überflügelte die lokalen Produzenten völlig. Die Glasindustrie im Adlergebirge ist im Jahr 1910 verschwunden und wurde nie wieder aufgenommen.¹¹⁸

¹¹⁶ ŠPLÍCHAL, Václav a Jaroslav ŠŮLA. *Křehká krása z Orlických hor*. Deštné v Orlických horách: Regia, 2004. ISBN 80-903463-1-6, S. 139.

¹¹⁷ Museum des Wintersports, Tourismus und Handwerks in Deschney im Adlergebirge, Exposition der Glasindustrie im Adlergebirge. Der Besuch im Museum fand am 23.8. 2023 statt.

¹¹⁸ *Po stopách orlickohorského sklářství*. [Prospekt]. Museum des Wintersports, Tourismus und Handwerks in Deschney im Adlergebirge, ohne Seitenzahl.

Zu den bekanntesten verschwundenen Glashütten gehören die Werkstätten Hinterwinkel (Zákoutí) in Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách), Friedrichswalde (Bedřichovka) in Orlické Záhoří¹¹⁹, Liebenthal (Údolíčko) in Rokitz im Adlergebirge (Rokytnice v Orlických horách) und Brockenwinkel (Kouty) in Ritschka (Říčky).¹²⁰

Die Tradition der Glasherstellung im Adlergebirge ist im Museum des Wintersports, Tourismus und Handwerks in Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách) zu sehen. An die reiche Geschichte der Glasindustrie erinnert heute das traditionelle Glasschmelzfestival, das das Museum jedes Jahr am ersten Augustwochenende organisiert.

In der Nähe von Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách) befindet sich ein Lehrpfad „Geschichte der Glasschmelzen“ (Historie tavení skla). Die Strecke führt von Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách) nach Orlické Záhoří¹²¹ und folgt Orten, die mit der Geschichte der lokalen Glasmacher verbunden sind. Entlang des Lehrpfades befinden sich 7 Informationstafeln mit Texten über das Leben der Glasmacher, die Glasverarbeitung und andere interessante Fakten.

4.2 Textilindustrie

Die Textilindustrie war im Adlergebirge und seinem Vorgebirge seit dem Mittelalter weit verbreitet. Sie war eine der häufigsten Möglichkeiten, den Lebensunterhalt der lokalen Bevölkerung zu sichern. Aus dem kultivierten Lein wurde Garn hergestellt, das dann zum Stoff gewebt wurde.¹²²

Die Produktion wurde vor allem durch den Anbau des wichtigsten Rohstoffs für die Textilindustrie – des Leinens – ausgeweitet. Die Region hatte günstige Bedingungen dafür. Der Leinanbau war eng mit der lokalen Glasindustrie verbunden. Für deren Betrieb wurden große Mengen an Holz benötigt. Das führte dazu, dass eine große Anzahl von abgeholzten Flächen entstand. Nach dem Erlöschen der Glashütten musste die lokale Bevölkerung sich selbst ernähren und war daher gezwungen, den wenig

¹¹⁹ Es gibt kein deutsches Äquivalent.

¹²⁰ *Po stopách orlickohorského sklárství*. [Prospekt]. Museum des Wintersports, Tourismus und Handwerks in Deschney im Adlergebirge, Přehled dosud známých zaniklých skláren v Orlických horách, ohne Seitenzahl.

¹²¹ Es gibt kein deutsches Äquivalent.

¹²² MACH, Fußnote Nr. 18, S. 71.

fruchtbaren Boden in den Bergen zu bewirtschaften, wo der Anbau des Leins besonders erfolgreich war. Ein großer Teil der Bevölkerung der Region war auf das Spinnen von Lein zu Garn und dessen Verarbeitung am Webstuhl angewiesen.¹²³ Die Textilindustrie bezog sich aber nicht nur auf Flachs, der eine dominierende Stellung einnahm, sondern seit dem 19. Jahrhundert auf Baumwolle. Neben der Weberei entwickelten sich weitere Handwerke, die mit der Textilverarbeitung zusammenhängen, wie zum Beispiel die Färberei und Tuchmacherei. Verschiedene Arten von Leinwand wurden gewebt und zur Herstellung unterschiedlicher Textilerzeugnisse verwendet. Aus grober Leinwand wurden Säcke, Segel, aus feiner Kleidung (Hemden, Hosen, Westen, Röcke, Schürzen und Kleider), Betttücher und Tischtücher hergestellt.

Die Stadt Reichenau an der Knieschna (Rychnov nad Kněžnou) war eines der wichtigsten Zentren der Textilproduktion und Textilverarbeitung in der Region. In der Stadt entwickelten sich vor allem die Tuchmacherei und die Färberei. Das Tuch aus der Stadt war so berühmt, dass Reichenau an der Knieschna (Rychnov nad Kněžnou) die Tuchmacherstadt¹²⁴ genannt wurde.

Im Zusammenhang mit der Färberei ist auch der Blaudruck zu erwähnen, der in der Region hergestellt wurde. Der Blaudruck wurde besonders in der Region Náchod sehr beliebt und wurde Teil der Volkstracht.¹²⁵ Im Jahr 2018 wurde der Blaudruck aus Tschechien und anderen mitteleuropäischen Ländern von der UNESCO als immaterielles Kulturerbe anerkannt.

„Wie anderswo in den Bergen gibt es auch hier eine Weberei, und in jedem Bau finden wir ein oder zwei Webstühle...“ (Jirásek, 1888, S. 65, eigene Übersetzung der Autorin der Bachelorarbeit)

Wie Alois Jirásek in seinem Buch *Čechy: Díl V., Hory Orlické, Stěny* erwähnt, war die Weberei die häufigste Form des Lebensunterhalts im Gebirge. Im 17. und 18. Jahrhundert erlebte die Textilindustrie ihre stärkste Entwicklung. Die Produkte wurden nicht nur in Böhmen, sondern auch im Ausland verkauft.¹²⁶

¹²³ ŠŮLA, Fußnote Nr. 115, S. 10.

¹²⁴ Tschechisch: „Rychnov Soukenický“.

¹²⁵ HYNKOVA, Hana. *Modrotisk v oblasti Orlických hor*. Dobré: SEN, 2000. ISBN 80-902-4207-3, S. 5.

¹²⁶ ŠŮLA, Fußnote Nr. 115, S. 20, 25.

Zu Beginn des 19. Jahrhunderts wurde Leinen allmählich durch Baumwolle ersetzt und nach und nach fast verdrängt. In der Region machten sich die Auswirkungen der industriellen Revolution bemerkbar. Billigere Leinenprodukte aus englischen Manufakturen wurden in Böhmen eingeführt, die teureren und qualitativ minderwertigen Produkte aus der Adlergebirgsregion konnten mit der Importware nicht konkurrieren. Als Antwort auf dieses Problem entstanden in der Region des Gebirges und des Vorgebirges mechanische Webereien (und Textilfabriken).¹²⁷ Diese Entscheidung betraf vor allem die kleinen einheimischen Weber, die mit der industriellen Produktion nicht konkurrieren konnten.

Die Situation der Textilindustrie in der Region am Ende des 19. Jahrhunderts wird von Alois Jirásek in seinem Buch *Čechy: Díl V., Hory Orlické, Stěny* detailliert beschrieben. Gleichzeitig weist er auf die rückläufige Tendenz der Heimweberei hin.

„Vor Jahren war der Leinenanbau die Hauptbeschäftigung der Leuten in der Region. Die Spinnerei und die Leinenherstellung bildeten das Haupteinkommen, und die Leinenherstellung war so häufig, dass der heimische Leinen nicht zur Verfügung stand, sondern aus dem nahen Mähren importiert wurde. Heute haben Baumwolle und Maschinen diesem Handwerk sehr geschadet.“ (Jirásek, 1888, S. 25, eigene Übersetzung der Autorin der Bachelorarbeit)

Pavličková meint, dass die wichtigste Entwicklung der mechanischen Webereien in der Region Náchod in den Städten Neustadt an der Mettau (Nové Město nad Metují), Nachod (Náchod) und Gutenfeld (Dobruška) stattgefunden habe.¹²⁸ Daneben existierten auch kleinere Betriebe. Einige davon waren kleine mechanische Webereien im nördlichen Teil des Adlergebirges. Die meisten von ihnen befanden sich an den Ufern des Goldbaches. Diese kleinen Webereien hatten die Besonderheit, dass sie mit Wasserkraft betrieben wurden. Es handelte sich um kleine Familienbetriebe, in denen die ganze Familie oder Leute aus der Umgebung arbeiteten. Der Niedergang dieser Webereien erfolgte nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs. Die letzte war bis 2001 in Betrieb.¹²⁹

¹²⁷ ŠŮLA, Fußnote Nr. 115, S. 34-36.

¹²⁸ PAVLIČKOVÁ, Tereza. *Malé mechanické tkalcovny v povodí Zlatého potoka v Orlických horách*. Dobré: OS Libri, 2009. ISBN 978-80-86483-35-1, S. 10.

¹²⁹ MACH, Fußnote Nr. 18, S. 72,73.

In der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts verschwand die Handweberei in der Region definitiv.¹³⁰

Die gesellschaftlichen Veränderungen, die nach dem Zweiten Weltkrieg eintraten, wirkten sich negativ auf den Betrieb vieler Webereien aus. Ein weiteres Problem war die Einführung der staatlichen Verwaltung in allen Webereien nach 1948.¹³¹ Die Produktion stagnierte allmählich und die Kleinbetriebe wurden nacheinander geschlossen.

Im Museum des Adlergebirges in Rokytitz im Adlergebirge (Rokytnice v Orlických horách) können Touristen mehr über das traditionelle regionale Textilhandwerk erfahren.

4.3 Spitzenherstellung in Wamberg

Die Spitzenherstellung war über das ganze Adlergebirge verbreitet, aber die größte Tradition hatte sie im Gebiet von Wamberg (Vamberk), wo sie eine mehr als vierhundertjährige Geschichte hat. Die erste Erwähnung der Spitzenherstellung in Wamberg (Vamberk) in den Archiven stammt aus dem Jahr 1642, aber es wird angenommen, dass die Ursprünge viel älter sind.¹³²

Der Anfang der Produktion in Wamberg (Vamberk) reicht bis in den Dreißigjährigen Krieg zurück. Zu dieser Zeit wurde der Landbesitz Wamberg (Vamberk) von dem aus Belgien stammenden Kašpar von Gramb als Lehen erworben. Nach dessen Tod übernahm seine Ehefrau Magdalena den Landbesitz Wamberg (Vamberk). Sie brachte ihre Klöppellehrerinnen aus Flandern (dem heutigen Belgien) mit und begann eine organisierte Spitzenproduktion. Die Lehrerinnen brachten der lokalen Bevölkerung eine neue Technik der Spitzenherstellung bei - das Klöppeln.¹³³ Die Herstellung von Spitzen verbreitete sich schnell unter der Bevölkerung, und allmählich wurde Wamberg (Vamberk) zum wichtigsten Klöppelgebiet in Böhmen.

¹³⁰ HYNKOVÁ, Hana. *Lidové tkaniny v oblasti Orlických hor*. Rychnov nad Kněžnou: Okresní muzeum Orlických hor, 2002. ISBN 80-860-7603-2, S. 7,8.

¹³¹ MACH, Fußnote Nr. 18, S. 72.

¹³² VAMBERECKÁ KRAJKA. O nás: Historie. *vkrajka.cz* [online]. © 2020 Vamberecká krajka CZ. [Zugriff am: 2024-01-27]. Verfügbar unter: <https://www.vkrajka.cz/o-nas/>.

¹³³ REJZLOVÁ, Martina. *Tradice krajkářství na Vamberecku*. [Prospekt]. Vamberk: Město Vamberk, Muzeum krajky Vamberk, Muzeum a galerie Orlických hor v Rychnově nad Kněžnou, Krajkářská škola Vamberk, S. 4.

Im 19. Jahrhundert begannen in der Österreichisch-Ungarischen Monarchie die ersten Spitzenmacherschulen zu entstehen. Die Klöppelschule in Wamberg (Vamberk) hat eine ungebrochene Tradition seit 1889, als sie als die Erste tschechische Berufsklöppelschule gegründet wurde. Neben dem Klöppeln wurde auch das Zeichnen gelehrt.¹³⁴ Die Schule ist auch heute noch in Betrieb und unterrichtet das traditionelle Klöppeln in Form von Kursen. Im Jahr 1929 wurde in Wamberg (Vamberk) ein Spitzenmuseum gegründet, das noch heute besucht werden kann.

Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde die Wamberger Spitzengenossenschaft Vamberk (družstvo Vamberecká krajka Vamberk) gegründet, die zu Beginn ihrer Tätigkeit etwa 400 Klöpplerinnen vereinte.¹³⁵ Während ihres Bestehens erreichte die Genossenschaft viele Erfolge und Auszeichnungen. In der Zusammenarbeit mit bedeutenden Künstlern war die Genossenschaft auf der Weltausstellung EXPO Brüssel 1958 erfolgreich, wo die Wamberger Spitze eine weltweite Auszeichnung erhielt. Ein weiterer außergewöhnlicher Erfolg war im Jahr 1967 zu verzeichnen, als die Wamberger Spitze die Weltausstellung in Montreal gewann.¹³⁶

Die Tradition der Wamberger Spitze setzt sich bis heute fort. Die Genossenschaft Wamberger Spitze Vamberk wurde im Jahr 2003 zur Gesellschaft Wamberger Spitze CZ GmbH (Vamberecká krajka CZ s.r.o.).¹³⁷ Das Unternehmen beschäftigt sich mit der Herstellung von handgeklöppelten Tischdecken, Schmuck, Kleidung (Kleider, Unterwäsche), Taschentüchern, Dekorationen und anderen Produkten. Seit 1994 findet in Wamberg (Vamberk) regelmäßig im Juli das Internationale Treffen der Spitzenmacherinnen statt, zu dem auch eine Wettbewerbsausstellung tschechischer Künstler (Biennale der tschechischen Spitze) und das Spitzenfestival gehören. Die Wamberger Spitzenschule organisiert gelegentlich Ausstellungen von handgeklöppelten Spitzen und Modeschauen.

Die Tradition des Spitzenklöppelns in Wamberg (Vamberk) ist in das Verzeichnis der immateriellen Güter der traditionellen Volkskultur der Tschechischen Republik eingetragen. Die Königgrätzer Region bemüht sich seit mehreren Jahren um die

¹³⁴ REJZLOVÁ., Fußnote Nr. 133, S. 12,13.

¹³⁵ Ebd., S. 16.

¹³⁶ VAMBERECKÁ KRAJKA. O nás: Historie. *vkrajka.cz* [online]. © 2020 Vamberecká krajka CZ. [Zugriff am: 2024-01-27]. Verfügbar unter: <https://www.vkrajka.cz/o-nas/>.

¹³⁷ Ebd., Fußnote Nr. 136.

Eintragung der Wamberger Spitze in die Liste des Immateriellen Kulturerbes der UNESCO.

Seit 1929 befindet sich in Wamberg (Vamberk) das Museum der Spitze. Die dortige Ausstellung zeigt nicht nur die Entwicklung der Spitzenherstellung seit Ende des 19. Jahrhunderts, sondern auch alte Volksspitzen und Arbeiten, die die Tschechoslowakei auf den Weltausstellungen EXPO Brüssel 1958 und EXPO Montreal 1967 repräsentierten.¹³⁸

¹³⁸ MUZEUM A GALERIE ORLICKÝCH HOR. Muzeum krajky Vamberk. *moh.cz* [online]. © 2018 Muzeum a galerie Orlických hor v Rychnově nad Kněžnou - studio Pixel Design s.r.o. [Zugriff am: 2024-01-28]. Verfügbar unter: <https://www.moh.cz/muzeum-krajky>

PRAKTISCHER TEIL

5 Die Auswirkungen der Covid-Pandemie auf den Tourismus im Adlergebirge

In den Jahren 2020 und 2021 fand die Covid-19 Pandemie statt, die den Tourismus in der gesamten Tschechischen Republik, einschließlich der Region des Adlergebirges und seines Vorgebirges, beträchtlich beeinträchtigte. Das Kapitel befasst sich auch mit der Frage, inwieweit sich die Covid-19 Pandemie auf den Tourismus in der ausgewählten Region ausgewirkt hat und ob es sich um einen kurz- oder langfristigen Zeitraum handelt. Das Kapitel enthält auch eine Einschätzung der zukünftigen Tourismusedwicklung.

Die einzige zugängliche Quelle mit detaillierten Statistiken über das Adlergebirge und Vorgebirge ist die Website Tourdata.cz, auf der die Agentur CzechTourism in Zusammenarbeit mit der Destinationsgesellschaft Adlergebirge und Vorgebirge (Destinační společnost Orlické hory a Podorlicko)¹³⁹ und den regionalen Koordinatoren seit 2018 jedes Jahr Analysen mit Statistiken über die Besucherzahlen in den touristischen Zielen der Region Adlergebirge und Vorgebirge veröffentlicht. Diese Daten können aus mehreren Gründen in dieser Arbeit nicht verwendet werden. Sie sind verzerrt, weshalb es nicht möglich ist, anhand ihrer Angaben festzustellen, welche Auswirkungen Covid-19 tatsächlich auf den Tourismus hatte. Die Werte in der Statistik sind nicht exakt und variieren stark von Jahr zu Jahr, da die Analysen nicht die Daten aller touristischen Objekte in dem Gebiet umfassen und die Anzahl dieser von Jahr zu Jahr steigt. Diese Tatsache wirkt sich stark auf die Werte der Gästezahlen aus, weil in den Analysen Daten von Touristenobjekten fehlen, die keine vorgelegt haben. Aus diesem Grund ist auch nicht klar, wie viele Touristen die Region tatsächlich besucht haben. Ein weiteres Problem besteht darin, dass die erstellten Statistiken nur registrierte Besucher enthalten. Die Daten der nicht angemeldeten Touristen fehlen völlig. Aus den oben genannten Gründen können die Statistiken über die

¹³⁹ Die Destinationsgesellschaft Adlergebirge und Vorgebirge unterstützt den Tourismus und realisiert Projekte zur Förderung der Entwicklung der Region, betreibt das Tourismusportal www.mojeorlickehory.cz und eine Reiseagentur - seit 2018 ist die Agentur verpflichtet, statistische Daten aus der Region zu sammeln und an CzechTourism zu senden.

Besucherzahlen in den touristischen Zielen der Region Adlergebirge und Vorgebirge in dieser Arbeit nicht verwendet werden.

Da keine weiteren verwertbaren Statistiken zu diesem Thema zu finden sind, wurde die Direktorin und Managerin der Destinationsgesellschaft Adlergebirge und Vorgebirge, Frau Michaela Janková, kontaktiert, ob es weitere Daten oder Statistiken über den Tourismus in der Region gibt. Sie hat mich auf die oben erwähnten Analysen der Besucherzahlen der touristischen Ziele im Adlergebirge und im Vorgebirge auf der Website tourdata.cz hingewiesen.

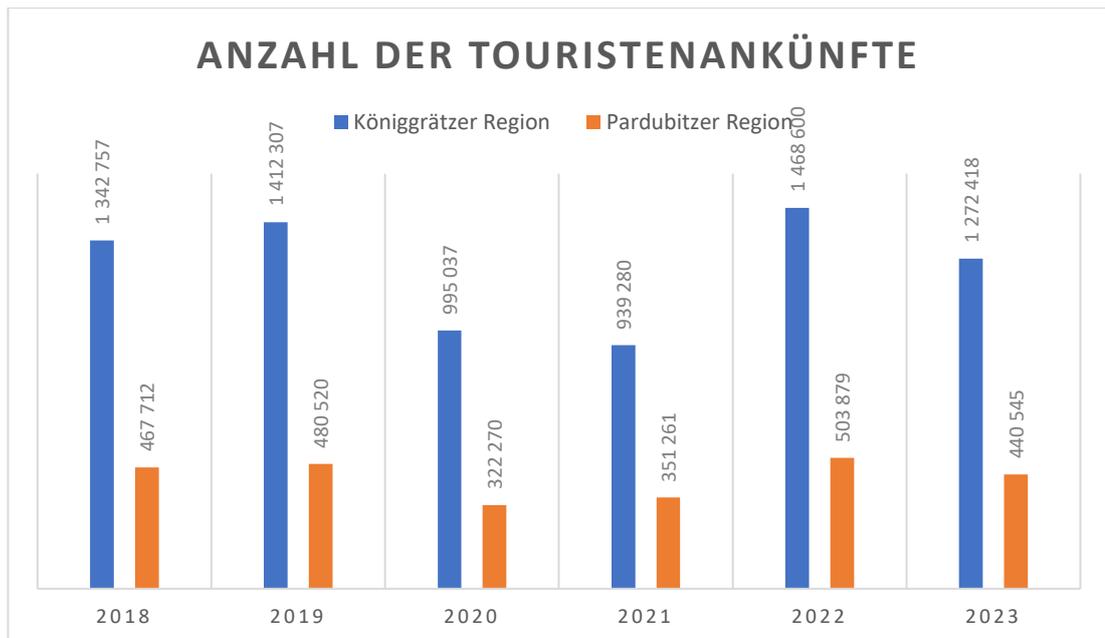
Weitere Analysen oder Statistiken zum Tourismus in der Region Adlergebirge und Vorgebirge sind jedoch nicht vorhanden.

Aus den oben genannten Gründen habe ich mich entschieden, in diesem Kapitel die Daten aus den Regionalberichten mit HUZ-Statistiken (HUZ – Abkürzung für hromadné ubytovací zařízení - Beherbergungsbetriebe¹⁴⁰) zu analysieren. Die Werte stammen aus den Regionen Pardubitz und Königgrätz, in denen sich das Adlergebirge und sein Vorgebirge befinden.

Die folgende Grafik zeigt die Zahl der Touristenankünfte in den Beherbergungsbetrieben in den genannten Regionen aus den Jahren 2019, 2020, 2021, 2022 und 2023¹⁴¹. Die Werte der Touristenankünfte sind in Tausend angegeben. Alle Informationen in der Grafik stammen aus der Website Tourdata.cz.

¹⁴⁰ Als Beherbergungsbetrieb gilt ein Betrieb mit mindestens fünf Zimmern oder zehn Betten, der touristischen Zwecken dient.

¹⁴¹ Für 2023 werden nur Daten aus 3 Quartalen verwendet. Die restlichen Daten für das vierte Quartal 2023 sind noch nicht verfügbar.



Grafik 1: Anzahl der Touristenankünfte in der Königgrätzer und Pardubitzer Region von 2018 bis 2023

Die Angaben in der Grafik zeigen, dass in den Jahren 2018 und 2019, vor der Covid-Pandemie, die Touristenzahlen in beiden Regionen leicht gestiegen sind. Diese Entwicklung änderte sich in den Jahren 2020 und 2021, in denen die Covid-Pandemie im Gange war. Die Werte sind in beiden Regionen deutlich gesunken.

Das Jahr 2020 wurde von einer Pandemie betroffen. Im Vergleich zum Vorjahr verringerte sich die Zahl der Touristen in der Königgrätzer Region um 417 270. Dies bedeutet eine Senkung um 29,55 %. In der Pardubitzer Region ist die Abnahme um 3,38 % höher als in der Königgrätzer Region. Die Zahl der Touristen verminderte sich um 158 250, was einem Rückgang von 32,93 % entspricht. Im Laufe der Jahre wurden zahlreiche Maßnahmen zur Bekämpfung der Corona-Pandemie beschlossen. In der Tschechischen Republik waren in Verbindung mit Covid-19 Restriktionen in Kraft. Zu denen, die den Tourismus betrafen, gehörten Beschränkungen der Bewegungsfreiheit, das Versammlungsverbot, das Verbot des Verkaufs von Beherbergungsdienstleistungen und die Schließung von Restaurants und anderen Verpflegungseinrichtungen, die mehrere Monate andauerten.

Eine weitere wichtige Beschränkung, die Auswirkungen auf den Tourismus hatte, war die Schließung der Grenzen der Tschechischen Republik. Dadurch wurde der Zustrom ausländischer Touristen erheblich reduziert. Im folgenden Kapitel wird die Herkunft der Touristen näher beleuchtet.

Laut den Daten in der Grafik war das Jahr 2021 das am stärksten von der Covid-Pandemie betroffene. Während dieses Zeitraums wurden die strengen Corona-Schutzmaßnahmen fortgesetzt. Infolge der Beschränkungen hatten einige Dienstleistungsbetriebe, die mit dem Tourismus verbunden sind, existenzielle Probleme und einige Einrichtungen mussten sogar ihren Betrieb einstellen. Die Maßnahmen gegen Covid-19 betrafen vor allem die Gastronomie, Beherbergungsbetriebe, Kulturveranstalter und im Winter Skigebiete. Gegenüber dem Vorjahr stieg die Gästezahl im Jahr 2021 in der Pardubitzer Region leicht um 9 % auf 351 261, während in der Nachbarregion Königgrätz die Zahl um 5,6 % auf 939 280 zurückging.

Während in den beiden vorangegangenen Jahren die Touristenzahlen sanken, verbesserte sich in den Jahren 2022 und 2023 die Situation für die Rückkehr zu den Werten vor der Pandemie aufgrund der Verbesserung der Pandemiesituation sowohl in der Tschechischen Republik als auch weltweit erheblich.

Im Jahr 2022 wurden die Einschränkungen aufgehoben und Covid war auf dem Rückzug. Die Touristenzahlen stiegen an und waren höher als vor der Pandemie. Damit bestätigt sich der Trend der vergangenen Jahre (mit Ausnahme der Pandemiejahre 2020 und 2021), dass die Touristenzahlen in beiden Regionen jedes Jahr leicht ansteigen. In der Pardubitzer Region erhöhte sich die Zahl der Ankünfte um 152 618 auf 503 879. Gegenüber dem Vorjahr bedeutet dies eine Zunahme von 43,45 %. In der Königgrätzer Region waren die Werte um 56,35 % höher als im letzten Jahr; sie stiegen um 529 320 auf 1 468 600.

Die bisher verfügbaren Daten für 2023¹⁴² lassen erwarten, dass die Zahl der Touristen höher sein wird als in den Vorjahren. Die Statistiken aus den Jahren 2022 und 2023 bestätigen, dass die Werte über denen vor der Pandemie liegen und dass sie in Zukunft weiter steigen werden.

Insgesamt lässt sich feststellen, dass die Covid-19 Pandemie den Tourismus nur kurzfristig für einen Zeitraum von zwei Jahren (2020 und 2021) beeinträchtigte, und man kann voraussetzen, dass die Ankünfte in den kommenden sogar die vor der Pandemie übertreffen werden.

¹⁴² Für 2023 werden nur Daten aus 3 Quartalen verwendet. Die restlichen Daten für das vierte Quartal 2023 sind noch nicht verfügbar.

6 Analyse der Auslandsbesucher in der Region

Dieses Kapitel befasst sich mit dem Anteil der ausländischen Touristen an der Gesamtzahl der Besucher im Adlergebirge und im Vorgebirge. Wie im vorangegangenen Kapitel werden Statistiken aus den Regionen Pardubitz und Königgrätz verwendet, da keine anderen Daten verfügbar sind. Das Kapitel ist in zwei Teile gegliedert. Im ersten Teil wird der Anteil von Ausländern unter den Touristen in beiden Regionen analysiert. Im zweiten Teil wird ihre nationale Zusammensetzung untersucht.

Die fünf Länder mit den höchsten Zahlen wurden für die folgenden Tabellen ausgewählt. Die Statistiken stammen aus dem Zeitraum 2018 bis 2023¹⁴³.

Jahr	Pardubitzer Region		Königgrätzer Region	
	Tschechen	Ausländer	Tschechen	Ausländer
2018	86,28 %	13,72 %	77,80 %	22,20 %
2019	86,28 %	13,72 %	77,80 %	22,20 %
2020	92,70 %	7,30 %	85,46 %	14,54 %
2021	92,00 %	8 %	90,87 %	9,13 %
2022	88,72 %	11,28 %	83,20 %	16,80 %
2023	87,32 %	12,68 %	79,71 %	20,29 %

Tabelle 1: Anteil der ausländischen Touristen

Die Covid-19 Pandemie hat nicht nur allgemein zu einer Senkung der Touristenzahlen beigetragen, sondern auch das Verhältnis zwischen einheimischen und ausländischen Touristen verändert. Die Zahl der Ausländer ist zwischen 2020 und 2021 in beiden Regionen deutlich zurückgegangen. In der Pardubitzer Region betrug der Unterschied zwischen 2019 und 2020 6,42 %, in der Königgrätzer Region sanken die Zahlen im selben Zeitraum um 7,66 %. Der niedrigste Wert an ausländischen Gästen in beiden Regionen wurde im Jahr 2021 verzeichnet.

Die Verringerung war das Ergebnis mehrerer Faktoren. Einer davon war die Schließung der Grenzen der Tschechischen Republik. An den Grenzen zu den Nachbarländern gab es Kontrollen und Einreiseverbote. Reisen ins und aus dem

¹⁴³ Für 2023 werden nur Daten aus 3 Quartalen verwendet. Die restlichen Daten für das vierte Quartal 2023 sind noch nicht verfügbar.

Ausland wurden streng reguliert. Infolgedessen wurde der ausländische Tourismus negativ beeinflusst.

Im Jahr 2022 hat die Anzahl der ausländischen Touristen noch nicht wieder die Werte von vor der Pandemie erreicht, wie die Tabellen zeigen. Erst 2023 sollen sie wieder auf das Niveau vor der Covid-Pandemie zurückkehren und in Zukunft dieses sogar übertreffen.

Die fünf Länder mit den höchsten Besucherzahlen wurden für die folgenden Tabellen ausgewählt. Die Statistiken stammen aus dem Zeitraum 2018 bis 2023¹⁴⁴ insgesamt.

Pardubitzer Region		Königgrätzer Region	
Slowakei	77 121	Deutschland	508 146
Deutschland	53 361	Polen	311 788
Polen	52 627	Slowakei	185 904
Ukraine	10 547	Niederlande	58 582
Niederlande	7 465	Dänemark	39 050

Tabelle 2: Anzahl der ausländischen Touristen nach Nationalität

Die Tabelle zeigt den Unterschied zwischen den beiden Regionen hinsichtlich der Touristenzahlen aus dem Ausland.

Ausländische Touristen in Ostböhmen	
Deutschland	561 507
Polen	364 415
Slowakei	263 025
Niederlande	66 047
Dänemark	39 050

Tabelle 3: Ausländische Touristen in Ostböhmen¹⁴⁵

Diese Daten zeigen, dass die meisten ausländischen Touristen aus den Nachbarländern kommen, und zwar aus Deutschland, Polen und der Slowakei. Eine Ausnahme bildet Österreich, das in der Tabelle nicht enthalten ist. An erster Stelle stehen mit großem Abstand die Touristen aus Deutschland.

Für diese Entwicklung kann es mehrere Gründe geben. Die Preise in der Tschechischen Republik sind für Deutsche günstiger als in den meisten anderen europäischen Ländern. Tschechien ist Deutschlands direkter Nachbar. Deshalb müssen die

¹⁴⁴ Für 2023 werden nur Daten aus 3 Quartalen verwendet. Die restlichen Daten für das vierte Quartal 2023 sind noch nicht verfügbar.

¹⁴⁵ In dieser Tabelle werden die Werte der Ausländer aus der vorherigen Tabelle mit den Daten aus beiden Regionen zusammengezählt.

Deutschen nicht weit reisen. Da Tschechien und Deutschland Nachbarn sind, haben die beiden Länder eine lange gemeinsame Geschichte. Die Kulturen beider Länder haben sich im Laufe der Geschichte oft gegenseitig beeinflusst, daher sind sie einander sehr ähnlich. Die Tschechische Republik ist eines der sichersten Länder der Welt.

7 Fallstudie-Themenausflug ins Adlergebirge und in die Umgebung für eine ausgewählte Zielgruppe der deutschen Touristen

Da die Deutschen die größte Anzahl von ausländischen Touristen im Adlergebirge und seinem Vorgebirge stellen, ist das folgende Kapitel ihnen gewidmet.

In diesem Kapitel wird eine thematische Reise in das Adlergebirge und das Vorgebirge für eine ausgewählte Zielgruppe deutscher Touristen ausgearbeitet. Das Programm wurde für aktive Menschen, Studenten und Familien mit Kindern gemacht. Es ist in einen Winterzeitraum und einen Sommerzeitraum unterteilt. Jeder Teil enthält eine Beschreibung der einzelnen Tage, die ein ganztägiges Programm, einschließlich Unterkunft und Transport, umfassen. Der folgende Vorschlag ist für Touristen ohne eigenes Transportmittel (Auto) im Umfang von sechs Tagen gedacht. Jeder Zeitraum bietet unterschiedliche Programmoptionen. Jeder Zeitraum bietet unterschiedliche Programmoptionen. Die Sommer- und Wintersaison wurde gewählt, weil in diesen Zeiträumen die meisten Touristen anreisen und die Region am besten für einen Besuch geeignet ist.

Das Adlergebirge und das Vorgebirge sind für Touristen gut verkehrsmäßig erreichbar.

Die Tschechische Republik ist für Deutsche nicht weit. Es gibt regelmäßige Bus- und Zugverbindungen von Deutschland nach Tschechien. Von deutschen Großstädten wie Berlin, Dresden, Frankfurt am Main, München und anderen verkehren mehrmals täglich Verbindungen nach Prag, von dort gibt es stündliche Verbindungen in das Adlergebirge und das Vorgebirge. Außerdem fahren auch regelmäßige Fernbuslinien von Brünn (Brno) nach Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách) und Rokitzitz im Adlergebirge (Rokytnice v Orlických horách).

7.1 Sommertermin

Reiseart: Rundreise

Zielgruppe: aktive Menschen, junge Menschen, Gruppentour

Transport: eigene Anreise, Transfer gemäß Reiseprogramm

Inklusivleistungen:

- **Unterkunft:** in Hotel oder Gästehaus
- **Verpflegung:** Halbpension (Frühstück, Abendessen)
- Besichtigung der Artilleriefestung Hanička
- Besuch der Brauerei in Reichenau an der Knieschna (Rychnov nad Kněžnou)
- Besichtigung der Schlösser
 - Častolovice mit dem Schlosspark samt Wildgehege
 - Rychnov nad Kněžnou mit der Kirche der Heiligen Dreifaltigkeit
 - Schloss Opočno
 - Burg Potštejn
- Besuch des Seilparks
- Fahrradvermietung

Programm:

Tag 1: Der erste Tag beginnt mit einer frühmorgendlichen Ankunft in dem Gasthaus Samota u Hadince in Batzdorf im Adlersgebirge (Bartošovice v Orlických horách). Vormittags Besichtigung des Dorfes Bärnwald (Neratov) und der Kirche Mariä Himmelfahrt. Mittagessen direkt in Bärnwald (Neratov). Dann Wanderung nach Mückenberg (Komáří vrch) und weiter nach Ernestinenberg (Anenský vrch). Hier ein Besuch des Aussichtsturms. Anschließend Wanderung auf dem „Festungslehrpfad von Rokytnice“ (mit Halt in Artilleriefestung Hanička - hier eine Besichtigung). Dann zurück zu Fuß oder mit dem Bus zur Unterkunft im Gasthaus Samota u Hadince.

Tag 2: Am Morgen Transfer mit dem Bus zu der Talsperre Pastviny. Einen ganzen Tag in der Umgebung von Talsperre Pastviny verbringen. Verschiedene Aktivitäten - Bobbahn, Bootsverleih, Strand, Schwimmen, Entspannung. Die Unterkunft befindet sich in dem Gasthaus Pastviny.

Tag 3: Eine ganztägige Radtour. Am Morgen Transfer mit Bus und Bahn nach Tschastolowitz (Častolovice). Hier Ausleihe der Fahrräder in einem Fahrradverleih. Dann Radtour auf dem Pfad Schlösser an der Adler (Schlösser der böhmischen Loire). Während der Fahrt auf dem Radweg Besichtigung des Schlosses Častolovice mit dem Schlosspark mit Wildgehege, dann Pause am Neuen Schloss Kostelec nad Orlicí und am Schloss Doudleby nad Orlicí. Anschließend Weiterfahrt nach Pottenstein (Potštejn) mit Einkehr und Besichtigung der Burg. Die letzte Station ist die Burg Litice. Am Abend Rückkehr nach Pottenstein (Potštejn) und Fahrt zum Gasthaus Trnka - hier Unterkunft.

Tag 4: Am Morgen Radtour auf einem Teil des Adlervorgebirges Bierpfad mit mehreren Aufenthalten und Bierproben. Erster Stopp bei der Brauerei Clock in Pottenstein (Potštejn) (Bierprobe hier). Dann Fahrt durch Wamberg (Vamberk) nach Reichenau an der Knieschna (Rychnov nad Kněžnou). Hier der Besuch einer lokalen Brauerei. Anschließend Besichtigung des Schlosses Rychnov nad Kněžnou mit der Kirche der Heiligen Dreifaltigkeit. Danach Rückfahrt mit dem Fahrrad nach Tschastolowitz (Častolovice) und Rückgabe der Fahrräder. Schließlich Rückfahrt mit dem Zug nach Reichenau an der Knieschna (Rychnov nad Kněžnou) und Wanderung zum Unterkunft Hotel Studánka.

Tag 5: Am Morgen Abfahrt von Reichenau an der Knieschna (Rychnov nad Kněžnou) mit dem Bus nach Opotschen (Opočno). Dort Spaziergang durch die Stadt und eine Besichtigung des Schlosses und des Parks (einschließlich Mittagessen). Am Nachmittag Transfer mit dem Bus nach Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách). Hier ein Spaziergang zur Panorama-Hütte. Am Abend Rückkehr nach Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách) und zur Unterkunft im Berghotel Apidae.

Tag 6: Am Morgen Transfer mit der Seilbahn zum Studený vrch. Danach Wanderung auf dem Wanderweg durch das Luisenthal (Luisino Údolí) zur Deschneyer Großkoppe (Velká Deštná) und Besichtigung des Aussichtsturms. Anschließend Weiterfahrt auf dem Wanderweg nach Scherlich (Šerlich). Dort Einkehr in der Masarykbaude. Nach der Erfrischung Rückkehr nach Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách) und Besuch des Seilparks. Zum Schluss Rückkehr zur Unterkunft im Berghotel Apidae. Übernachtung und Ende des Ausflugs.

7.2 Wintertermin

Reiseart: Rundreise

Zielgruppe: aktive Menschen, junge Menschen, Gruppentour

Transport: eigene Anreise, Transfer gemäß Reiseprogramm

Inklusivleistungen:

- **Unterkunft:** in Hotel oder Gästehaus
- **Verpflegung:** Halbpension (Frühstück, Abendessen)
- Skipässe
- Hundeschlittenfahrt
- Verleih von Skiausrüstung (Ski und Langlaufski)
- Wellness-Zentrum des Hotels Studánka
- Bowling
- Hallenbad in Reichenau an der Knieschna (Rychnov nad Kněžnou)

Programm:

Tag 1: Beginn in Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách). Am Morgen Ausleihe der Ski und den ganzen Vormittag Skifahren. Mittagessen im Restaurant Koží chlívěk. Nachmittags Hundeschlittenfahrt in der Umgebung von Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách). Am Abend Rückkehr zur Unterkunft in der Masarykbaude.

Tag 2: Am Morgen Skilanglauf von der Masarykbaude über die Deschneyer Großkoppe (Velká Deštná) nach Ritschka (Říčky v Orlických horách). Am Abend im Skizentrum Říčky v Orlických horách Nachtskifahren. Unterkunft im Wellnesshotel Říčky.

Tag 3: Ein ganzer Tag auf Langlaufski. Am Morgen von Ritschka (Říčky v Orlických horách) über Mückenberg (Komáří vrch) nach Bärnwald (Neratov). Von dort Weiterfahrt auf Langlaufski zum „Festungslehrpfad von Rokytnice“ über die Festung Hanička, Ernestinenberg (Anenský vrch), Seifnerhöhe (Mezivrší) nach Ritschka (Říčky v Orlických horách). Am Abend Unterkunft im Wellnesshotel Říčky.

Tag 4: Abfahrt mit Bus und Zug nach Reichenau an der Knieschna (Rychnov nad Kněžnou). Hier ein Besuch in der lokalen Brauerei und Bierprobe. Besichtigung der Krippenausstellung und Spaziergang durch Reichenau an der Knieschna (Rychnov nad Kněžnou). Am Abend Rückkehr zum Hotel Studánka.

Tag 5: Am Vormittag Entspannung im Wellness-Zentrum des Hotels Studánka. Nach dem Mittagessen Bowling, anschließend Spaziergang in der Umgebung. Am Nachmittag Besuch des Hallenbades in Reichenau an der Knieschna (Rychnov nad Kněžnou). Dann Rückkehr zur Unterkunft im Hotel Studánka.

Tag 6: Am Morgen Abfahrt mit dem Bus nach Deschney im Adlergebirge (Deštné v Orlických horách). Hier Rückgabe der Langlaufski. Mittagessen im Restaurant Koží chlívěk. Am Nachmittag Spaziergang in der Umgebung und Besuch des Aussichtsturms. Am Abend Rückkehr zur Unterkunft im Berghotel Apidae und Ende des Ausflugs.

8 Liste der deutsch-tschechischen Ortsnamen

Am Anfang des Tourismus, am Ende des 19. Jahrhunderts, waren die meisten Ortsnamen im Adlergebirge auf Deutsch. Aus diesem Grund begannen tschechische Touristen, nach tschechischen Äquivalenten zu suchen und neue Bezeichnungen zu schaffen.

Deutsche Ortsnamen gab es im Adlergebirge und seinem Vorgebirge schon seit dem Mittelalter. Erst zu Beginn des 20. Jahrhunderts erschienen die ersten Landkarten mit tschechischen topografischen Bezeichnungen. Bis dahin wurden deutsche Ortsnamen auch für Gebiete, die nur von Tschechen bewohnt waren, verwendet. Oft handelte es sich um eine sehr lose Übersetzung ins Tschechische, die oft zu Verballhornungen führte.¹⁴⁶ Die ersten Landkarten mit tschechischen Namen wurden von den lokalen KČT-Abteilungen herausgegeben. Nach der Vertreibung der Deutschen im Jahr 1945 musste alles Deutsche verschwinden. Es war daher notwendig, tschechische Ortsnamen für das gesamte Gebiet zu schaffen und zu genehmigen, da ein großer Teil des Gebietes bis jetzt deutsche Namen hatte.¹⁴⁷ Alle deutschen Namen wurden ins Tschechische übersetzt.

Heute werden deutschen Ortsnamen nicht mehr verwendet.

¹⁴⁶ SOKOL, Fußnote Nr. 13, S.12.

¹⁴⁷ Ebd., S. 55.

Deutsch	Tschechisch
Geografische Namen	
Adlergebirge	Orlické hory
Adlervorgebirge / Vorgebirge	Podorlicko
Böhmen	Čechy
Böhmerwald	Šumava
Böhmische Schweiz	České Švýcarsko
Glatz	Kladsko
Königgrätzer Region	Královéhradecký kraj
Landestor	Zemská brána
Ostböhmen	Východní Čechy
Pardubitzer Region	Pardubický kraj
Riesengebirge	Krkonoše
Gelände	
Adamsberg	Vrch Adam
Baudenkoppe	Bouda
Buchberg	Buková hora
Deschneyer Großkoppe	Velká Deštná
Deschneyer Kleinkoppe	Malá Deštná
Dobroschau	Dobrošov
Dürrer Berg	Suchý vrch
Ernestinenberg	Anenský vrch
Hohe Mense	Vrchmezí
Kalter Hügel	Studený vrch
Mückenberg	Komáří vrch
Scherlich	Šerlich
Seifnerhöhe	Mezivrší
Tschihak	Čihák
Gewässer	
Alba	Bělá
Alscherbach	Olešenka
Goldbach	Zlatý potok
Knieschna	Kněžná
Stiebnitz	Zdobnice
Stille Adler	Tichá Orlice
Talsperre Pastviny	přehrada Pastviny
Wilde Adler	Divoká Orlice
Gebäude	
Bednář-Hütte	Bednářova chata
Hütte Na Čiháku	chata Na Čiháku
Jirásek-Haus	Jiráskův dům
Jirásek-Hütte	Jiráskova chata

Kaspar-Hütte	Kašparova chata
Kramář-Baude	Kramářova chata
Masarykbaude	Masarykova chata
Panorama-Hütte	chata Panorama
Siedlungen	
Adlerkosteletz	Kostelec nad Orlicí
Bärnwald	Neratov
Batzdorf im Adlersgebirge	Bartošovice v Orlických horách
Böhmisch Trübau	Česká Třebová
Brünn	Brno
Chotzen	Choceň
Daudleb an der Adler	Doudleby nad Orlicí
Deschney im Adlergebirge / Deschney	Deštné v Orlických horách
Dobroschau	Dobrošov
Gabel an der Adler	Jablonné nad Orlicí
Geiersberg	Letohrad
Gießhübel	Olešnice v Orlických horách
Gutenfeld	Dobruška
Hohenbruck	Třebechovice
Hohenfurth	Vyšší Brod
Jägerndorf	Krnov
Königgrätz	Hradec Králové
Kosteletz am Adler	Kostelec nad Orlicí
Kronstadt	Kunštát
Kwasney	Kvasiny
Landskron	Lanškroun
Leitomischl	Litomyšl
Littitz an der Adler	Litice
Luisenthal	Luisino Údolí
Nachod	Náchod
Neudorf	Nová Ves
Neustadt an der Mettau	Nové Město nad Metují
Ober Hermanitz	Horní Heřmanice
Opotschen	Opočno
Pottenstein	Potštejn
Reichenau an der Knieschna / Reichenau	Rychnov nad Kněžnou
Ritschka	Říčky v Orlických horách
Rokitnitz im Adlergebirge	Rokytnice v Orlických horách
Sandbach	Žampach
Sattel	Sedloňov
Schindeldorf	Sopotnice
Senftenberg	Žamberk

Stiebnitz	Zdobnice
Tinischt an der Adler	Týniště nad Orlicí
Tschastolowitz	Častolovice
Wamberg	Vamberk
Wildenschwert	Ústí nad Orlicí ¹⁴⁸
ohne deutsches Äquivalent	
	Bukačka
	Farský Kopec
	Orlické Záhoří
	Šediviny

¹⁴⁸ Alle deutschen Namen wurden den folgenden Quellen entnommen:

Seznam německých názvů obcí a osad v Česku. [Online]. In: Wikipedia: the free encyclopedia. San Francisco (CA): Wikimedia Foundation, 2001-. [Zugriff am: 2024-01-28]. Verfügbar unter: https://cs.wikipedia.org/wiki/Seznam_n%C4%9Bmeck%C3%BDch_n%C3%A1zv%C5%AF_obc%C3%AD_a_osad_v_%C4%8Cesku,_%C5%98.

Místní jména v Čechách. [Online]. © Ústav pro jazyk český, v. v. i. 2011. [Zugriff am: 2024-01-28]. Verfügbar unter: <https://mjc.ujc.cas.cz/search.php>.

HEMMERLE, Rudolf. *Sudetenland Lexikon: für alle, die das Sudetenland lieben*. Sonderausgabe. Würzburg: Flechsig-Buchvertrieb, 2001. ISBN 3-88189-395-4.

Fazit

Diese Arbeit befasste sich mit dem Tourismus im Adlergebirge. Ihr Hauptziel war es, die Entwicklung des Tourismus in der Region vom Anfang bis heute zu beschreiben. Sie ist in einen theoretischen und einen praktischen Teil gegliedert. Zuerst wurde im theoretischen Teil die Geografie des Adlergebirges sowie seines Vorgebirges charakterisiert und anschließend die Entwicklung des Tourismus von seinem Anfang im 19. Jahrhundert bis zur Gegenwart beschrieben. Der Beginn und die weitere Ausbreitung des Fremdenverkehrs wurden durch die unterentwickelte Industrie und die mangelnde Urbanisierung der Region beeinflusst. Aus diesem Grund entfaltete sich der Tourismus weniger und später als in anderen Gebieten Böhmens. Den größten Verdienst an der Tourismusentwicklung haben die Tourismusvereine mit dem Klub der tschechischen Touristen an der Spitze, die sich aktiv an der Errichtung von touristischen Objekten und der Markierung von Wanderwegen beteiligten. Das heutige Adlergebirge ist nicht nur eine Region mit einer reichen touristischen Vergangenheit, sondern auch ein attraktives touristisches Gebiet mit einem großen Entwicklungspotenzial für die Zukunft. Der Tourismus ist für das Adlergebirge lebenswichtig, denn er beschäftigt einen großen Teil der Bevölkerung und hilft, das gesamte Gebiet zu entwickeln.

Der praktische Teil beschäftigte sich hauptsächlich mit Statistik. Bei der Suche nach Quellen über den Tourismus im Adlergebirge stieß ich auf Schwierigkeiten mit der Datensammlung. Ich konnte kein Material über Tourismus im Adlergebirge finden, das den Bedürfnissen dieser Arbeit entsprechen würde. Als Lösung für dieses Problem habe ich mich für die Verwendung von Tourismusstatistiken aus den Regionen Pardubitz und Königgrätz entschieden, in denen sich das Adlergebirge und sein Vorgebirge befinden. Hier wurden die Angaben aus den letzten fünf Jahren analysiert und verglichen. Die Ergebnisse der Statistiken bestätigen, dass die Covid-19 Pandemie negative Auswirkungen auf den Fremdenverkehr in der gesamten Region hatte. Zwischen 2020 und 2021, während der Pandemie, sank die Zahl der Touristen deutlich. In den folgenden Jahren wurde die Situation verbessert und der Trend aus den Jahren vor der Pandemie bestätigt, dass die Touristenzahlen jedes Jahr steigen. Das zweite Kapitel des praktischen Teils zeigt, dass laut Statistiken die häufigsten Besucher des Adlergebirges Touristen aus den Nachbarländern sind, d.h. aus Polen, der Slowakei, Österreich und Deutschland, das die höchsten Werte von allen Ländern hat. Da die

Deutschen unter den ausländischen Besuchern am stärksten vertreten sind, ist eine Fallstudie, die sich deutschen Touristen widmet, Element des praktischen Teils. Für eine Gruppe deutscher Touristen wurde ein sechstägiger Ausflug in das Adlergebirge und seine Umgebung geplant. Der Ausflug wurde sowohl für den Sommer als auch für den Winter ausgearbeitet. Unterkunft und Transport sind im Ausflugsprogramm enthalten. Das letzte Kapitel enthält eine Liste der in der Arbeit verwendeten deutsch-tschechischen Ortsnamen.

Resumé

Tato práce se zabývá turismem v oblasti Orlických hor a Podorlicka. Cílem práce je popsat historii turismu v regionu od počátku až po dnes. Práce je rozdělená na teoretickou a praktickou část. Nejprve je v teoretické části charakterizována geografie oblasti Orlických hor a Podorlicka, následně je popsán vývoj turismu od svého počátku na konci 19. století až do současnosti. Začátek a následný rozvoj cestovního ruchu byl ovlivněn místním nerozvinutým průmyslem a urbanizací. Turismus se z toho důvodu rozvíjel méně a později než v jiných oblastech Čech. Hlavní zásluhu na rozvoji turismu měly turistické spolky v čele s Klubem českých turistů, které se aktivně podílely na budování turistického zázemí a značení cest. Dnešní Orlické hory a Podorlicko jsou nejen region s bohatou turistickou minulostí, ale i atraktivní oblast pro turisty s velkým potenciálem rozvoje do budoucna. Cestovní ruch je pro Orlické hory životně důležitý, neboť zaměstnává značnou část obyvatel a pomáhá rozvíjet celou oblast.

Praktická část se věnuje převážně statistikám. Při vyhledávání statistik o turismu v Orlických horách a Podorlicku jsem narazila na problémy se sbíráním dat. Nepodařilo se mi nalézt statistiky týkající se Orlických hor a Podorlicka, které by vyhovovaly potřebám této práce. Jako řešení tohoto problému jsem zvolila použití statistik turismu z Pardubického a Královéhradeckého kraje, ve kterých se oblast Orlických hor a Podorlicka nachází. Zde byly analyzovány a porovnávány statistiky z posledních pěti let. Výsledky statistik potvrzují, že pandemie covidu-19 měla negativní dopady na turismus v celé oblasti. Mezi lety 2020 a 2021, kdy probíhala pandemie, došlo k výraznému úbytku turistů. V dalších letech se situace zlepšila. Potvrdil se trend z let před pandemií, že čísla turistů každým rokem stoupají. Druhá kapitola praktické části ukazuje, že podle statistik jsou nejčastějšími návštěvníky Orlických hor turisté ze sousedních zemí, tedy z Polska, Slovenska, Rakouska a Německa, které má ze všech států nejvyšší hodnoty. Jelikož mají Němci mezi zahraničními návštěvníky nejvyšší zastoupení, je součástí praktické části případová studie věnující se právě německým turistům. Byl navržen šestidenní výlet pro skupinu německých turistů v Orlických horách a jejich okolí. Výlet je vypracován na letní i zimní období. V programu výletu jsou zahrnuty ubytovací zařízení a doprava. V poslední části je vložen seznam německo-českých jmen, které byly v práci použity.

Quellenverzeichnis

Literaturverzeichnis

BĚLINA, Pavel. *Dějiny zemí Koruny české*. 3. vyd. Praha: Paseka, 1993. ISBN 80-718-5006-3.

DAVID, Petr a SOUKUP, Vladimír. *Orlické hory: známé i neznámé*. Universum (Euromedia Group). Praha: Euromedia Group, 2022. ISBN 978-80-242-8142-1.

H AIS, Rudolf. Suroviny a skloviny. *ORLICKÝ VLASTIVĚDNÝ ZPRAVODAJ*. VILLA NOVA, 1996, 1/1996.

HALDOVÁ, Jarmila. Počátky lyžování v Orlických horách. In: *Panorama*. Dobré: Natura, 1993, S. 49 - 63. ISBN 80-901-8467-7. PŘÍSPĚVEK VE SBORNÍKU

HAVELKA, Jan. Chaty Klubu českých a československých turistů. Praha: Vydavatelství horské literatury Alpy spol. s r.o., [2019-2022]. ISBN 978-80-85613-45-2.

HEMMERLE, Rudolf. *Sudetenland Lexikon: für alle, die das Sudetenland lieben*. Sonderausgabe. Würzburg: Flechsig-Buchvertrieb, 2001. ISBN 3-88189-395-4.

HOVORKA, Václav. *100 let odboru Hradec Králové*. Hradec Králové: KČT, 2010.

HYNKOVÁ, Hana. *Lidové tkaniny v oblasti Orlických hor*. Rychnov nad Kněžnou: Okresní muzeum Orlických hor, 2002. ISBN 80-860-7603-2.

HYNKOVÁ, Hana. *Modrotisk v oblasti Orlických hor*. Dobré: SEN, 2000. ISBN 80-902-4207-3.

JAKUBEC, Ivan a ŠTEMBERK, Jan. *Cestovní ruch pod dohledem třetí říše*. Praha: Univerzita Karlova, nakladatelství Karolinum, 2018. ISBN 978-80-246-4127-0.

KRÁL, Mojmír. *Československá turistika*. Praha: Olympia, 1988.

LÁŠEK, Radan. *Strážci Orlických hor 1938*. Praha: Codyprint, 2021. ISBN 978-80-903892-7-4.

LENDEROVÁ, Milena a kol. *Z dějin české každodennosti*. 2. vydání. Karolinum, 2017. ISBN 978-80-246-3534-7.

MACH, Jiří. *Orlické hory: královstvím princezny Kačenky*. Tajemné stezky. Praha: Regia, 2022. ISBN 978-80-87866-62-7.

MACH, Jiří. *Zmizelé Orlické hory*. [Líbeznice]: Vikend, 2020. ISBN 978-80-7433296-8.

MÜCKE, Pavel, KRÁTKÁ, Lenka (ed.). *Turistická odysea: Krajinou soudobých dějin cestování a cestovního ruchu v Československu v letech 1945 až 1989*. Nakladatelství Karolinum, 2018. ISBN 978-80-246-4265-9.

PAVLÍČKOVÁ, Tereza. *Malé mechanické tkalcovny v povodí Zlatého potoka v Orlických horách*. Dobré: OS Libri, 2009. ISBN 978-80-86483-35-1.

PELC, Martin. *Umění putovat: dějiny německých turistických spolků v českých zemích*. Knižnice Matice moravské. Brno: Matice moravská, 2009. ISBN 978-80-86488-64-6.

SOKOL, Karel. *100 let organizované turistiky v Orlických horách*. OV ČSTV Rychnov nad Kněžnou, 1988.

ŠOUREK, Jiří. *Orlické hory ve fotografiích Jiřího Šourka*. Praha: Artfoto, 1995. ISBN 80-901-8110-4.

ŠPLÍCHAL, Václav a Jaroslav ŠŮLA. *Křehká krása z Orlických hor*. Deštné v Orlických horách: Regia, 2004. ISBN 80-903463-1-6.

ŠPLÍCHAL, Václav. *Jiráskovou horskou cestou*. Komise cestovního ruchu rady ONV, 1982.

ŠPLÍCHAL, Václav. *Z historie Masarykovy chaty na Šerlichu*. Pod horami domov můj, 2. Muzeum zimních sportů, turistiky a řemesel v Deštném v Orlických horách.

ŠUBERT, František Adolf; LIEBSCHER, Karel a JIRÁSEK, Alois. *Čechy: Díl V., Hory Orlické, Stěny*. Čechy: společnou prací spisovatelův a umělců českých – Svazek 5. Praha: J. Otto, 1888.

ŠŮLA, Jaroslav. *Pěstování a zpracování lnu a konopí v Orlických horách a Podorlicku*. Pod horami domov můj, 1. Vlastivědný aktiv při školské a kulturní komisi MNV v Deštném v Orlických horách, 1986.

Prospekte

DESTINAČNÍ SPOLEČNOST ORLICKÉ HORY A PODORLICKO. *Na křídlech Orlice: Neobjevený ráj běžkařů*. Online. [Zugriff am: 2024-01-24]. Verfügbar unter: [mojeorlickehory.cz](https://www.mojeorlickehory.cz), <https://www.mojeorlickehory.cz/repository/b9ed18a301c9f3d183938c451fa183df1fc91>.

DESTINAČNÍ SPOLEČNOST ORLICKÉ HORY A PODORLICKO. *Zámky na Orlici: Česká Loira*. 2021. Online. [Zugriff am: 2024-01-24]. Verfügbar unter: <https://www.mojeorlickehory.cz/repository/f334c47648f6c8f9eb0bc8c416f217a22176f>

KRÁLOVÉHRADECKÁ KRAJSKÁ CENTRÁLA CESTOVNÍHO RUCHU. *Turistické autobusy s přepravou jízdních kol v Orlických horách 2023*. [Prospekt]. Hradec Králové, 2023.

NERATOV-BÄRNWALD A SDRUŽENÍ NERATOV. *Poutní kostel Nanebevzetí Panny Marie: malý průvodce 2022/2023*. [Prospekt]. 2022. SET SERVIS centrum reklamy a tisku s.r.o.

Po stopách orlickohorského sklářství. [Prospekt]. Museum des Wintersports, Tourismus und Handwerks in Deschney im Adlergebirge.

REJZLOVÁ, Martina. *Tradice krajkářství na Vamberecku*. [Prospekt]. Vamberk: Město Vamberk, Muzeum krajky Vamberk, Muzeum a galerie Orlických hor v Rychnově nad Kněžnou, Krajkářská škola Vamberk.

Internetquellen

BĚLOHLÁVEK, Jan. *Stará Hřebenová cesta - Kammweg - Hřebenovka*. Online. In: Turistický magazín. 2020, 7.5.2023. [Zugriff am: 2024-01-23]. Verfügbar unter: https://www.turisticky-magazin.cz/turistika.php?id_cl=314&fchange=open.

CZECH TOURISM. HUZ 2018: Královéhradecký kraj. In: *Tourdata* [Online Report]. 2020, Copyright © 2024 Marketingový informační systém - Czech Tourism. [Zugriff am: 2024-01-28]. Verfügbar unter: <https://tourdata.cz/regionalni-reporty/kralovehradecky-kraj-2/>.

CZECH TOURISM. HUZ 2018: Pardubický kraj. In: *Tourdata* [Online Report]. Tourdata. 2020, Copyright © 2024 Marketingový informační systém - Czech Tourism. [Zugriff am: 2024-01-28]. Verfügbar unter: <https://tourdata.cz/regionalni-reporty/pardubicky-kraj-2/>.

CZECH TOURISM. HUZ 2019: Královéhradecký kraj. In: *Tourdata* [Online Report]. Tourdata. 2020, Copyright © 2024 Marketingový informační systém - Czech Tourism. [Zugriff am: 2024-01-28]. Verfügbar unter: <https://tourdata.cz/regionalni-reporty/huz-2019-kralovehradecky-kraj/>.

CZECH TOURISM. HUZ 2019: Pardubický kraj. In: *Tourdata* [Online Report]. Tourdata. 2020, Copyright © 2024 Marketingový informační systém - Czech Tourism. [Zugriff am: 2024-01-28]. Verfügbar unter: <https://tourdata.cz/regionalni-reporty/huz-2019-pardubicky-kraj-nove/>.

CZECH TOURISM. HUZ 2020: Královéhradecký kraj. In: *Tourdata* [Online Report]. Tourdata. 2021, Copyright © 2024 Marketingový informační systém - Czech Tourism. [Zugriff am: 2024-01-28]. Verfügbar unter: <https://tourdata.cz/regionalni-reporty/huz-2020-kralovehradecky-kraj/>.

CZECH TOURISM. HUZ 2020: Pardubický kraj. In: *Tourdata* [Online Report]. Tourdata. 2021, Copyright © 2024 Marketingový informační systém - Czech Tourism. [Zugriff am: 2024-01-28]. Verfügbar unter: <https://tourdata.cz/regionalni-reporty/huz-2020-pardubicky-kraj/>.

CZECH TOURISM. HUZ 2021: Královéhradecký kraj. In: *Tourdata* [Online Report]. Tourdata. 2022, Copyright © 2024 Marketingový informační systém - Czech Tourism. [Zugriff am: 2024-01-28]. Verfügbar unter: <https://tourdata.cz/regionalni-reporty/huz-2021-kralovehradecky-kraj/>.

CZECH TOURISM. HUZ 2021: Pardubický kraj. In: *Tourdata* [Online Report]. Tourdata. 2022, Copyright © 2024 Marketingový informační systém - Czech Tourism. [Zugriff am: 2024-01-28]. Verfügbar unter: <https://tourdata.cz/regionalni-reporty/huz-2021-pardubicky-kraj/>.

CZECH TOURISM. HUZ 2022: Královéhradecký kraj Q. In: *Tourdata* [Online Report]. Tourdata. 2023, Copyright © 2024 Marketingový informační systém - Czech Tourism. [Zugriff am: 2024-01-28]. Verfügbar unter: <https://tourdata.cz/regionalni-reporty/huz-2022-kralovehradecky-kraj-q/>.

CZECH TOURISM. HUZ 2022: Pardubický kraj Q. In: *Tourdata* [Online Report]. Tourdata. 2023, Copyright © 2024 Marketingový informační systém - Czech Tourism. [Zugriff am: 2024-01-28]. Verfügbar unter: <https://tourdata.cz/regionalni-reporty/huz-2022-pardubicky-kraj-q/>.

CZECH TOURISM. HUZ 2023: Královéhradecký kraj Q. In: *Tourdata* [Online Report]. Tourdata. 2023, Copyright © 2024 Marketingový informační systém - Czech Tourism. [Zugriff am: 2024-01-28]. Verfügbar unter: <https://tourdata.cz/regionalni-reporty/huz-2023-kralovehradecky-kraj-q/>.

CZECH TOURISM. HUZ 2023: Pardubický kraj Q. In: *Tourdata* [Online Report]. Tourdata. 2023, Copyright © 2024 Marketingový informační systém - Czech Tourism. [Zugriff am: 2024-01-28]. Verfügbar unter: <https://tourdata.cz/regionalni-reporty/huz-2023-pardubicky-kraj-q/>.

CHRÁNĚNÁ KRAJINNÁ OBLAST ORLICKÉ HORY. Charakteristika oblasti. *orlickehory.nature.cz* [online]. © 2024 AOPK ČR [Zugriff am: 2024-01-20]. Verfügbar unter: <https://orlickehory.nature.cz/charakteristika-oblasti>

KČT SOPOTNICE. KČT, odbor Sopotnice. Klub českých turistů v Sopotnici. *KČT Sopotnice*. [online]. 2019. [Zugriff am: 2024-01-26]. Verfügbar unter: <https://www.kct-sopotnice.com/index.php/8-odbor>.

KČT SOPOTNICE. Pochod přes tři hrady 2024. *KČT Sopotnice* [online]. 2023. [Zugriff am: 2024-01-26]. Verfügbar unter: <https://www.kct-sopotnice.com/index.php/pres-tri-hrady>

KLUB ČESKÝCH TURISTŮ. *KČT*. Online. Historie KČT. Copyright © Klub českých turistů 2024. [Zugriff am: 2024-01-21]. Verfügbar unter: <https://kct.cz/historie>

KOLMAN, Filip. Patnáct let od zrušení výjezdní doložky. In: *České noviny*. [online]. 2004. [Zugriff am: 2024-01-24]. Verfügbar unter: <https://www.ceskenoviny.cz/zpravy/103467>

Místní jména v Čechách. [Online]. © Ústav pro jazyk český, v. v. i. 2011. [Zugriff am: 2024-01-28]. Verfügbar unter: <https://mjc.ujc.cas.cz/search.php>.

MUZEUM A GALERIE ORLICKÝCH HOR. Muzeum krajky Vamberk. *moh.cz* [online]. © 2018 Muzeum a galerie Orlických hor v Rychnově nad Kněžnou - studio Pixel Design s.r.o. [Zugriff am: 2024-01-28]. Verfügbar unter: <https://www.moh.cz/muzeum-krajky>.

ORLICKÉ HORY NET Bukačka. [online] © 2001–2005 www.orlickehory.net. [Zugriff am: 2024-01-24]. Verfügbar unter: <http://www.orlickehory.net/mista/bukacka.htm>

ORLICKÉ HORY NET. *Jiráskova horská cesta*. [online] © 2001–2005 www.orlickehory.net. [Zugriff am: 2024-01-23]. Verfügbar unter: <http://www.orlickehory.net/mista/jiraskovacesta.htm>.

PODORLICKÁ PIVNÍ STEZKA. Nejdelší pivní stezka v ČR. *podorlickapivnicyklostezka.cz* [online]. Copyright © 2016 - Hotel Rychnov nad Kněžnou, MATRIX HOTELS s.r.o. [Zugriff am: 2024-01-24]. Verfügbar unter: <http://www.podorlickapivnicyklostezka.cz/>

ROKYTNICE V ORLICKÝCH HORÁCH. Historie města. *Rokytnice v Orlických horách* [online]. Oficiální stránky města Rokytnice v Orlických horách © 2024 [Zugriff am: 2024-01-24]. Verfügbar unter: <https://www.rokytnicevoh.cz/o-meste/historie-mesta/>

ROKYTNICE V ORLICKÝCH HORÁCH. Orlické hory. *Rokytnice v Orlických horách* [online]. Oficiální stránky města Rokytnice v Orlických horách © 2024 [Zugriff am: 2024-01-20]. Verfügbar unter: <https://www.rokytnicevoh.cz/o-meste/orlicke-hory/>

SDRUŽENÍ NERATOV. *Česko-německý fond budoucnosti*. Online. Sdružení Neratov. Sdružení Neratov, z. s. © 2019. [Zugriff am: 2024-02-27]. Verfügbar unter: <https://www.neratov.cz/projekty/cesko-nemecky-fond-budoucnosti/>

SDRUŽENÍ NERATOV. *Historie vesnice Neratov*. Online. Sdružení Neratov. Sdružení Neratov, z. s. © 2019. [Zugriff am: 2024-01-25]. Verfügbar unter: <https://www.neratov.cz/navstivte-neratov/pro-poutniky/historie-obce-neratov/>.

Seznam německých názvů obcí a osad v Česku. [Online]. In: Wikipedia: the free encyclopedia. San Francisco (CA): Wikimedia Foundation, 2001-. [Zugriff am: 2024-01-28].

Verfügbar unter: https://cs.wikipedia.org/wiki/Seznam_n%C4%9Bmeck%C3%BDch_n%C3%A1zv%C5%AF_obc%C3%AD_a_osad_v_%C4%8Cesku,_%C5%98.

ŠEDIVÁČKŮV LONG. Historie. *czechlongtrail.com* [online]. © 2024 Czech Long Trail. [Zugriff am: 2024-01-26] Verfügbar unter: https://czechlongtrail.com/?page_id=48.

ŠEDIVÁČKŮV LONG. XXVI. ročník. *czechlongtrail.com* [online]. © 2024 Czech Long Trail. [Zugriff am: 2024-01-26] Verfügbar unter: https://czechlongtrail.com/?page_id=46

TURISTICKÝ PORTÁL KRÁLOVÉHRADECKÉHO KRAJE. Naučná stezka po lehkém opevnění. *hkregion.cz* [online]. Public4u © 2000 - 2024 [Zugriff am: 2024-01-27]. Verfügbar unter: <https://www.hkregion.cz/dr-cs/100169-naucna-stezka-po-lehkem-opevneni.html>

VAMBERECKÁ KRAJKA. O nás: Historie. *vkrajka.cz* [online]. © 2020 Vamberecká krajka CZ. [Zugriff am: 2024-01-27]. Verfügbar unter: <https://www.vkrajka.cz/o-nas/>.

Podcast

FREMUTH, Jiří. *Po stopách hutí, tkalcoven a skláren v Orlických horách*. Východočeské výlety. [Podcast] Český rozhlas Pardubice. 7. 3. 2021 [Zugriff am: 2023-12-11]. Verfügbar unter: <https://pardubice.rozhlas.cz/po-stopach-huti-tkalcoven-a-sklaren-v-orlickych-horach-8441004>

Bachelorarbeit

HAUPTOVÁ, Alice. *Tourismus im Altwatergebirge früher und heute*. Abschlussarbeit. Pardubice: Universität Pardubice, 2021.

Museen

Museum der Artilleriefestung Hanička. Der Besuch im Museum fand am 24.9. 2023 statt.

Museum des Wintersports, Tourismus und Handwerks in Deschney im Adlergebirge, Exposition der Geschichte des Wintersports. Der Besuch im Museum fand am 23.8. 2023 statt.

Museum des Wintersports, Tourismus und Handwerks in Deschney im Adlergebirge, Exposition der Glasindustrie im Adlergebirge. Der Besuch im Museum fand am 23.8. 2023 statt.

Grafikverzeichnis

Grafik 1: Anzahl der Touristenankünfte in der Königgrätzer und Pardubitzer Region von 2018 bis 2023 54

Tabellenverzeichnis

Tabelle 1: Anteil der ausländischen Touristen..... 56

Tabelle 2: Anzahl der ausländischen Touristen nach Nationalität..... 57

Tabelle 3: Ausländische Touristen in Ostböhmen 57